

TRONIC®

KH 3108



- (D)
- (F)
- (NL)
- (GR)
- (E)
- (I)
- (P)
- (PL)
- (FIN)
- (S)
- (CZ)
- (GB)

3 ANS
YEARS
JAHRE
JAAR
ANNI
AÑOS

GARANTIE · GARANZIA · GARANTIA · GARANTIA · GARANTIA

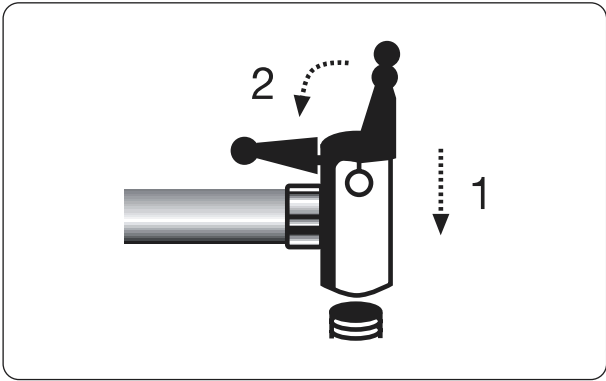
12 V/600A/18 bar



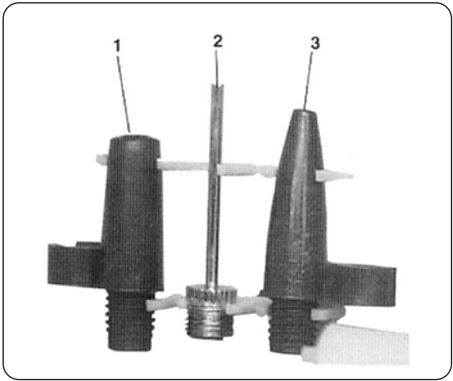
1



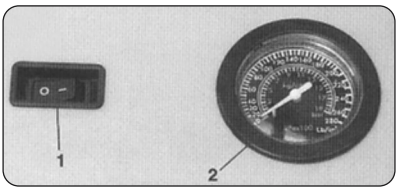
2



3



4



1. Lieferumfang	4
2. Technische Daten	4
3. Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4
4. Vor dem ersten Gebrauch	4
- Laden der Energystation mit dem Netzteil	4
- Laden der Energystation mit dem Kfz- Adapterkabel	4
5. Stromausgänge	5
- Rechenbeispiel	5
- Betriebszeiten für mögliche Verbraucher	5
6. Starthilfe für das Kraftfahrzeug	5
- So verwenden Sie die Energystation als Starthilfe.....	5
7. Batteriezustandskontrolle	6
8. 12 Volt Kompressor	6
- Befüllen von Reifen	6
- Befüllen von Luftmatratzen usw.	6
- Inbetriebnahme des Kompressors	6
9. Beleuchtung	6
- Auswechseln der Lampe	6
10. Reinigung und Wartung	6
11. Reparatur	6
12. Entsorgung	6

1. Lieferumfang:

- Energiestation mit Kompressor
- Lade-Netzteil
- Verbindungskabel mit Zigarettenanzünder - Stecker
- 3teiliges Ventil-Adapterset

2. Technische Daten

Akku:	12V/17Ah	
Ausgangsspannungen/ max. Stromaufnahme:	12V/10A über 1 Zigarettenanzündersteckdose	
Starthilfe:	12 V/600A.max.5sec.	
Netzteil:	Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Ausgang Netzteil:	Nennspannung: Nennstrom: Nennleistung:	12V 1000mA 12 VA
Lampe: Kompressor:	12V/3 W 12V/18 bar	



3. Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit

- **Prüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen:**
 - Lassen Sie ein defektes Gerät erst vom Kundendienst reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen! Andernfalls kann es sein, dass die Energiestation nicht mehr ausreichend sicher ist!
 - Versuchen Sie nicht selber, ein defektes Gerät zu reparieren – wenn Sie nicht selber Fachmann sind. Es besteht sonst Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brandgefahr.
- Schließen Sie die Energiestation mit dem Netzadapter nur an eine 230V (~50Hz) Steckdose an.
- Kinder können die Gefahren, die durch den Betrieb von Elektrogeräten entstehen können nicht abschätzen. Halten Sie daher Kinder von der Kfz-Batterie und Energiestation fern.
- Schützen Sie die Energiestation vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf oder in die Nähe einer Hitzequelle um Beschädigungen zu vermeiden.
- Laden Sie nicht mehrere Batterien gleichzeitig und laden Sie keine nicht ladefähigen Batterien, diese können sonst explodieren.
- Beachten Sie die Hinweise des Kfz-Batterieherstellers und die Angaben des Fahrzeugherstellers zum Batterieladen.

• Kompressor

- Nutzen Sie den Kompressor nie zur Reinigung Ihrer Kleidung mit Druckluft, um Verschmutzungen durch Öl an der Kleidung zu vermeiden.
- Richten Sie die Druckluft niemals auf Personen oder Tiere, es besteht Verletzungsgefahr insbesondere im Augenbereich.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen, es besteht Überhitzungsgefahr bei verstopften Lüftungsschlitzen.
- Benutzen Sie den Kompressor nicht für Hochdruckreifen wie z. B. Lkw-Reifen, Traktor- oder Anhängerreifen.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Gerätelauzeit von 10 Minuten um ein Überhitzen des Gerätes zu vermeiden. Wenn Sie mehrere Reifen aufpumpen möchten, lassen Sie den Kompressor zwischen den einzelnen Befüllungen jeweils 10 Minuten abkühlen.

4. Vor dem ersten Gebrauch

Die Energiestation wird mit einem teilaufgeladenen, wartungsfreien Akku geliefert. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch voll auf. Verwenden Sie zum Aufladen nur das mitgelieferte Zubehör. Sie können die Energiestation mit dem Netzteil oder dem Kfz-Adapterkabel aufladen. Stellen Sie dazu den **Ein- Ausschalter (Bild 1/ Pos. 1)** in die Stellung „OFF“ und gehen wie folgt vor:

Laden der Energiestation mit dem Netzteil

1. Stecken Sie die Anschlussleitung des beiliegenden Netzteils in die Ladebuchse „RECHARGE“ (**Bild 1 / Pos. 2**) des Gerätes.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose mit 230V ~ 50Hz. Die rote LED Anzeige (**Bild 1/Pos. 3**) leuchtet.
3. Eine vollständige Aufladung benötigt ca. 30 Stunden. Durch Betätigung des roten Testknopfes (**Bild 1/Pos. 4**) wird Ihnen der Ladezustand des eingebauten Akkus auf dem eingebauten Voltmeter (**Bild 1/Pos. 5**) angezeigt.

Laden der Energiestation mit dem Kfz- Adapterkabel

Sie können die Energiestation mit dem beiliegendem Kfz-Adapterkabel über den Kfz-Zigarettenanzünder laden.

⚠ ACHTUNG:

Der Energiestationsakku wird bis etwa 12 V geladen. Laden Sie die Energiestation nur während der Fahrt, da die Autobatterie während des Ladevorgangs entladen wird. Starten Sie nie das Fahrzeug solange das Kfz- Adapterkabel an den Zigarettenanzünder angeschlossen ist, es besteht Brandgefahr. Stecken Sie den 12V Stecker des beiliegenden Kfz-Adapterkabels in den Kfz-Zigarettenanzünder und das andere Ende in die Ladebuchse „Recharge“ der Energiestation.

5. Stromausgänge

Ausgang 12V über Zigarettenanzünderanschluss, 10 Ampere max.:

- Der 12V Ausgang (**Bild 1 / Pos. 8**) ist max. mit 10A belastbar, d.h. Ihnen stehen max. 10A zur Verfügung.
- Um die Energiestation nicht zu überlasten, achten Sie auf die Leistungs- und Stromaufnahmewerte des Verbrauchers. Falls Ihnen nur die Leistungsdaten des Verbrauchers bekannt sind, können Sie den max. Strom sehr einfach berechnen.

Rechenbeispiel:

Verbraucher: 12V / 50W

Der Aufnahmestrom beträgt: 50W / 12V = 4.17A

- Sie können das mitgelieferte Zigarettenanzünderkabel benutzen, um einen geeigneten Verbraucher anzuschließen.
- Um den 12V Ausgang zu benutzen, entfernen Sie die Schutzkappe und schließen Ihren Verbraucher an.

Betriebszeiten für mögliche Verbraucher

Nachstehend sind typische 12 Volt Verbraucher aufgeführt. Die tatsächliche Betriebsdauer hängt von dem tatsächlichen Aufnahmestrom des Gerätes sowie dem Ladezustand des Akkus ab.

Verbraucher	Aufnahmestrom	Voraussichtliche ununterbrochene Betriebsdauer
Halogenlampe (HL 12-55. Art.Nr 10.955.00)	4.5 A	4h
Autostaubsauger	7A	2,5h
Femseher m. Sat-Empfänger	4 A	4,5h
Kühlbox	4 A	4,5h
12 V Tauchpumpe	4,5 A	4h

Achten Sie auf die Spannungs- und Stromwerte der zu versorgenden Geräte, um die Energiestation nicht zu überlasten. Eine Überlastung kann zu eventueller Zerstörung des Gerätes führen.

6. Starthilfe für das Kraftfahrzeug

Die Energiestation bietet Starthilfe bei Startproblemen die durch zu niedrige Batteriekapazität verursacht werden.

- Sie finden die Ladekabel mit den Polzangen auf der Geräteseite.
- Nehmen Sie die Ladekabel nicht vom Gerät wenn Sie diese nicht benötigen.
- **Achtung!** Wenn sich die Polzangen berühren besteht Kurzschlussgefahr.

Eine umfangreiche Kfz-Ausstattung mit Elektronikgeräten (ABS, ASR, Bordcomputer etc.) führt zu einer erhöhten Startspannung und Spannungsspitzen, die beim Startvorgang evtl. zu Defekten in den Geräten führen können. Für Folgeschäden, die durch Starthilfe verursacht werden, können wir keine Haftung übernehmen. Beachten Sie daher bitte die Hinweise in den Bedienungsanleitungen für Auto, Radio, Autotelefon etc.

⚠ Achtung!

Sie können nur bei voll geladener Energiestation mit voller Kapazität 5 Sekunden lang einen Strom von 600 A entnehmen.

So verwenden Sie die Energiestation als Starthilfe:

1. Verbinden Sie die **rote Leitung (+)** der Energiestation mit dem **PLUS-Pol (+)** der Auto-Batterie.
2. Verbinden Sie die **schwarze Leitung (-)** der Energiestation mit der Fahrzeugmasse des Fahrzeuges, z. B. am Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock. Klemmen Sie diese Leitung soweit wie möglich von der Batterie entfernt an, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.
3. Der Schalter (**Bild 1 / Pos. 1**) muss sich bei Starthilfe in Stellung „ON“ befinden.
4. Schalten Sie die Zündung ein und warten ca. 2 Minuten. **STARTEN SIE NOCH NICHT!**
5. Erst nach den 2 Minuten können Sie einen Startversuch des Motors bei angeschlossener Energiestation durchführen. Achten Sie darauf, den Startversuch nicht länger als 5 Sekunden durchzuführen, da beim Starten ein sehr hoher Strom fließt.
6. Nach erfolgreichem Start entfernen Sie zuerst die Polzange am Masseband (**Minuspol**).
7. Entfernen Sie anschließend das Starthilfekabel vom **PLUS-Pol (+)** der Autobatterie.
8. Die Energiestation muss nach diesem Startversuch wieder geladen werden.



7. Batteriezustandskontrolle

Das eingebaute Voltmeter (**Bild 1 / Pos. 5**) gibt Auskunft über den Ladezustand des Akkus.

Betätigen Sie den roten Testknopf (**Bild 1/Pos. 4**) so schlägt die Spannungsanzeige aus. Die Anzeigen bedeuten:

- Grün Der Akku ist 50-100 % voll.
- Gelb Der Akku ist 0-50 % voll und muss geladen werden
- Rot Der Akku ist total entladen. dies kann z. B. nach einem Starthilfevorgang vorkommen. Laden Sie den Akku unbedingt auf, denn wird das Gerät in diesem Zustand weiter benutzt, so kann es zur Schädigung des Akkus führen.

Der Akku entlädt sich bei längerem Nichtgebrauch der Energiestation selbstständig. Sie sollten den Akku alle 3-5 Monate ungeachtet der Nutzung laden, um seine Lebensdauer zu erhalten.

8. 12 Volt Kompressor

Befüllen von Reifen

i Hinweis!

Benutzen Sie ein Luftdruckmessgerät um den tatsächlichen Reifendruck zu prüfen. Beachten Sie unbedingt die Fahrzeuganleitung zum Befüllen des Reifens.

1. Entfernen Sie die Ventilkappe vom Ventil.
2. Stecken Sie das Anschlussstück des Kompressors vollständig auf das Ventil (**Bild2/Pos. 1**).
3. Legen Sie den Verschlusshebel zur Sicherung des Anschlussstücks um (**Bild 2/Pos. 2**).

Befüllen von Luftmatratzen usw.

A Achtung!

Die Materialbeschaffenheit von Luftmatratzen, Schlauchbooten usw. macht keine genaue Angabe des Luftdrucks möglich. Pumpen Sie diese Gegenstände daher nicht zu stark auf, da diese sonst platzen können.

- Stecken Sie den passenden Adapter in das Anschlussstück des Luftschlauches. Es werden folgende Adapter mitgeliefert:

Adapter 1 (**Bild 3/Pos. 1**): für Luftmatratzen

Adapter 2 (**Bild 3/Pos. 2**): für Sportbälle

Adapter 3 (**Bild 3/Pos. 3**): für Wasserbälle

- Legen Sie den Verschlusshebel zur Sicherung des Anschlussstücks um (**Bild 2/Pos. 2**).

Inbetriebnahme des Kompressors

A Achtung!

Lesen Sie bitte die unter Punkt 1. aufgeführten „Wichtige Hinweise“ bevor Sie mit dem Kompressor arbeiten. Lassen Sie den Kompressor nach 10 Minuten Kompressorlaufzeit mindestens 10 Minuten abkühlen.

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten das Druckmanometer (**Bild 4 / Pos. 2**).
- Stellen Sie den Ein- Ausschalter (**Bild 4 /Pos. 1**) auf I um das Gerät einzuschalten.
- Stellen Sie den Ein- Ausschalter (**Bild 4/Pos. 1**) auf O um das Gerät auszuschalten.

9. Beleuchtung

Sie können die Lampe (**Bild 1/Pos. 6**) durch Betätigung des Schalters (**Bild 1/ Pos. 7**) ein bzw. ausschalten.

Auswechseln der Lampe

Die Lampe muss zum Auswechseln ausgeschaltet sein. Gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Ziehen Sie die Lampenabdeckung (**Bild 1 / Pos.6**) nach vorne ab indem Sie die Abdeckung seitlich etwas zusammendrücken.
2. Drehen Sie die Lampe gegen den Uhrzeigersinn aus der Fassung.
3. Ersetzen Sie die Lampe nur durch eine Lampe gleichen Typs (**12V/0.3A**).
4. Drehen Sie die Lampe im Uhrzeigersinn in die Fassung.
5. Drücken Sie die Lampenabdeckung (**Bild 1 / Pos.6**) wieder auf.

10. Reinigung und Wartung

- Schalten Sie vor sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten die Energiestation aus und entfernen Sie alle angeschlossenen Geräte.
- Zur Reinigung der Oberfläche genügt in der Regel ein weiches trockenes Tuch. Wenn nötig, können Verunreinigungen mit einem leicht angefeuchteten Lappen beseitigt werden. Benutzen Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung des Gerätes.

11. Reparatur

Lassen Sie das Gerät bei eventuell auftretenden Störungen nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen und reparieren.

12. Entsorgung

Die Energiestation enthält eine wartungsfreie Bleibatterie. Geben Sie das gesamte Gerät zur umweltgerechten Entsorgung an eine Schadstoffannahmestelle.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig für einen späteren Gebrauch auf!

1. Conditionnement	8
2. Données techniques	8
3. Indications importantes pour votre sécurité	8
- Compresseur	8
4. Avant la première utilisation	8
- Charger la station d'énergie avec le câble d'adaptateur d'automobile.	8
5. Sortie de courant	9
- Exemple de calcul.....	9
- Heures de service pour récepteurs	9
6. Assistance au démarrage de la voiture	9
Voici comment utiliser la station d'énergie comme assistance au démarrage	9
7. Contrôle de l'état de la batterie	10
8. 12 Compresseur à volts	10
- Gonfler les pneus	10
- Gonfler des matelas pneumatiques etc.....	10
- Mettre en marche le compresseur	10
9. Eclairage	10
- Remplacer la lampe	10
10. Nettoyage et entretien	10
11. Réparation	10
12. Elimination	10



1. Conditionnement:

- Station d'énergie avec compresseur
- Alimentation électrique
- Câble de chargement avec allume cigare – fiche mâle
- Kit d'adaptateur de soupape en 3 éléments

2. Données techniques

Accumulateur:	12V/17Ah
Tensions de sortie/ intensité de courant max.:	12V/10A par 1 prise d'allumeur de cigarettes
Assistance au démarrage:	12 V/600A.max.5sec.
Alimentation électrique:	
tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Sortie alimentation électrique:	
Tension nominale:	12V
Courant nominal:	1000mA
Puissance nominale:	12 VA
Lampe:	12V/3 W
Compresseur:	12V/18 bar



3. Indications importantes pour votre sécurité

- **Assurez vous avant chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé. Si vous repérez des défauts:**
- **faites réparer l'appareil défectueux avant de le remettre en service! Vous risquez autrement que la station d'énergie ne soit plus sûre!**
- n'essayez pas de réparer vous-même un appareil défectueux – si vous n'êtes pas un expert. Une décharge électrique peut entraîner la mort ou provoquer un incendie !
- Ne raccordez la station d'énergie avec l'adaptateur réseau uniquement à une prise de 230V (~50Hz).
- Les enfants n'ont pas conscience du danger que représente l'utilisation d'appareils électriques. Conservez la batterie pour auto et la station d'énergie hors de portée des enfants.
- Protégez la station d'énergie contre la pluie, les projections d'eau et l'humidité : une décharge électrique est mortelle !
- Ne jamais placer l'appareil sur ou près d'une source de chaleur pour éviter des dommages.
- Ne pas charger plusieurs batteries en même temps et ne pas charger de batterie non rechargeable, elle pourrait exploser.
- Suivre les indications du fabricant de l'automobile et celles du fabricant pour le chargement de batteries.

• Compresseur

- Ne jamais utiliser le compresseur pour nettoyer vos vêtements par air comprimé, pour éviter des tâches d'huile.
- Ne jamais diriger l'air comprimé vers des personnes ou des animaux: Il y a un risque de blessures surtout pour les yeux.
- Conservez les fentes d'aération propres : Il y a danger de surchauffe quand les fentes d'aérations sont bouchées.
- Ne pas utiliser le compresseur pour des pneus haute pression, comme p. ex. des pneus de camions, de tracteurs ou de remorques.
- Ne pas dépasser le délai limite de 10 minutes de service de l'appareil pour éviter une surchauffe de l'appareil. Si vous voulez gonfler plusieurs pneus, laissez refroidir le compresseur pendant 10 minutes entre les différents gonflements.

4. Avant la première utilisation

La station d'énergie est livrée avec un accumulateur sans entretien partiellement chargé. Charger entièrement l'accumulateur avant la première utilisation. Pour charger, utiliser seulement l'équipement livré avec la station. Vous pouvez charger la station d'énergie avec l'alimentation électrique ou le câble d'adaptateur de la voiture. Mettre le commutateur **ON/OFF (image 1/ position 1)** dans la position „OFF“ et procéder comme suit:

Charger la station d'énergie avec l'alimentation électrique

1. Placez la ligne de raccordement de l'alimentation électrique livrée avec l'appareil, dans la prise femelle de chargement „RECHARGE» (image 1 / position 2).
2. Placez l'alimentation électrique dans une prise de 230V ~ 50Hz. L'affichage rouge LED (image 1/position 3) s'allume.
3. Un rechargement complet durera environ 30 heures. En pressant le bouton rouge de test (image 1/position 4), vous serez informés de l'état de charge de l'accumulateur intégré (image 1/position 5) sur le voltmètre intégré.

Charger la station d'énergie avec le câble d'adaptateur d'automobile.

Vous pouvez charger la station d'énergie avec le câble d'adaptateur d'automobile livré avec l'appareil à l'aide de l'allume cigares de la voiture.

⚠ ATTENTION:

L'accumulateur de la station d'énergie est chargé jusqu'à environ 12 volts. Chargez la station d'énergie uniquement pendant que vous conduisez, sinon la batterie de la voiture se déchargera pendant le chargement. Ne jamais faire démarrer la voiture tant que le câble de l'adaptateur de la voiture est raccordé à l'allume cigares. Danger d'incendie. Placez la prise de 12V du câble de l'adaptateur de la voiture dans l'allume cigares et l'autre bout dans la prise femelle de rechargement „Recharge“ de la station d'énergie.

5. Sortie de courant

Sortie de 12V par l'allume cigares, maximum 10 ampères:

- La sortie de 12V (image 1 / position 8) peut supporter une charge maximale de 10A, vous avez à donc à votre disposition au maximum 10A.
- Pour ne pas surcharger la station d'énergie, respectez les valeurs de puissance et de consommation de courant du récepteur. Si vous ne connaissez que les données de puissance du récepteur, vous pouvez facilement calculer le courant maximum.

Exemple de calcul:

Récepteur: 12V/50W

Le courant de consommation est de: 50W/12V = 4.17A

- Vous pouvez utiliser le câble de l'allume cigares livré pour y raccorder un récepteur approprié.
- Pour utiliser la sortie de 12V, enlever le couvercle de protection et raccorder le récepteur.

Heures de service pour récepteurs

Ci-après, vous avez une liste de récepteurs typiques de 12 volts. La durée de service effective dépend du courant de consommation effectif de l'appareil ainsi que de la configuration de l'accumulateur.

Récepteur	Courant de consommation	Durée de service ininterrompue prévue
Lampe à halogène (HL 12-55. N° Art. 10.955.00)	4.5 A	4h
Aspirateur automobile	7A	2,5h
TV à récepteur SAT	4 A	4,5h
Réfrigérateur	4 A	4,5h
12 V Pompe submersible	4,5 A	4h

Respectez les valeurs de tension et de courant des appareils récepteurs pour éviter de surcharger la station d'énergie. Une surcharge peut éventuellement détruire l'appareil.

6. Assistance au démarrage de la voiture

La station d'énergie assistance au démarrage si les problèmes de démarrage sont dus à une batterie trop faible.

- Le câble de charge avec les pinces pôles se trouve sur la partie latérale de l'appareil.
- Ne pas enlever les câbles de charge de l'appareil, si vous ne les utilisez pas.
- **Attention!** Si les pinces pôles se touchent, il y a danger de court circuit.

Un équipement important en appareils électroniques (systèmes antiblocage, anti-patinage, ordinateur de bord etc.) entraîne une tension de démarrage élevé et des crêtes de tensions capables de provoquer d'éventuels dommages aux appareils de la voiture.

Nous déclinons toute responsabilité, pour un dommage qui résulterait de l'assistance au démarrage. Veuillez donc observer les indications concernant l'emploi de la voiture, la radio, le téléphone de voiture etc.

⚠ Attention!

Ce n'est qu'avec une station d'énergie ayant une capacité maximale que vous pourrez obtenir un courant de 600 A pendant 5 secondes.

Voici comment utiliser la station d'énergie comme assistance au démarrage:

1. Raccordez le **câble rouge (+)** de la station d'énergie au pôle **POSITIF (+)** de la batterie de voiture.
2. Raccordez le **câble noir (-)** de la station d'énergie à la masse de la voiture, par exemple à la bande de connexion à la masse ou à un endroit métallique sur le bloc-cylindres. Connecter ce câble à un point le plus éloigné possible de la batterie pour empêcher que s'enflamment des gaz détonants éventuellement dégagés.
3. Le commutateur (image 1 / position 1) doit se trouver en position „ON“ pendant l'assistance au démarrage.
4. Mettre en marche l'allumage et attendre environ 2 minutes. **NE PAS ENCORE DÉMARRER!**
5. Ce n'est qu'après ces 2 minutes que vous pouvez essayer de démarrer le moteur avec station d'énergie raccordée. Ne dépassez pas les 5 secondes pour l'essai de démarrage, car il y a une circulation de courant très élevée lors du démarrage.
6. Après un démarrage réussi, ôtez tout d'abord la pince pôle à la bande de connexion de masse (**pôle négatif**).
7. Enlevez ensuite le câble d'assistance au démarrage du pôle **POSITIF (+)** de la batterie de voiture.
8. La station d'énergie doit être rechargée après cet essai de démarrage.

7. Contrôle de l'état de la batterie

Le voltmètre intégré (**image 1 / position 5**) indique l'état de charge de l'accumulateur.

Pressez le bouton rouge de test (**image 1/ position 4**), l'affichage de tension oscille. Les affichages signifient:

- vert l'accumulateur est chargé: 50-100 % .
- jaune l'accumulateur a une capacité de 0-50 % et doit être rechargé
- rouge L'accumulateur est complètement déchargé. Comme p. ex. après un essai d'assistance au démarrage. Recharger absolument l'accumulateur, car si l'appareil est utilisé dans cet état, l'accumulateur risque d'être endommagé.

L'accumulateur se décharge automatiquement quand la station d'énergie n'est pas utilisée pendant longtemps. Pour une longévité maximale de l'accumulateur, il est recommandé de le recharger tous les 3 à 5 mois indépendamment de l'utilisation.

8. 12 Compresseur à volts

Gonfler les pneus

i Remarque!

Utilisez un manomètre pour vérifier la pression réelle du pneu. Veuillez absolument observer le mode d'emploi de la voiture pour gonfler le pneu.

1. Enlevez le capuchon de valve de la soupape.
2. Placez le raccordement du compresseur sur la soupape (**image 2/ position 1**).
3. Verrouillez le levier de verrouillage pour la sécurité du raccordement (**image 2/position 2**).

Gonfler des matelas pneumatiques etc.

⚠ Attention!

Le matériau de matelas pneumatiques et bateaux pneumatiques etc. ne permet pas de déterminer clairement la pression de l'air. Donc, ne pas gonfler ces objets de manière trop forte, car ils pourraient éclater.

- Placer l'adaptateur approprié dans la pièce de raccordement de la flexible à air. Les adaptateurs suivants sont compris dans la livraison:

Adaptateur 1 (**image 3/position 1**): pour matelas pneumatiques

Adaptateur 2 (**image 3/position 2**): pour ballons de sport

Adaptateur 3 (**image 3/position 3**): pour ballons pour jouer dans l'eau

- Verrouillez le levier de verrouillage pour la sécurité du raccordement (**image 2/position 2**).

Mettre en marche le compresseur

⚠ Attention!

Lisez attentivement les « indications importantes » du chapitre 1 avant d'utiliser le compresseur. Laissez refroidir le compresseur après 10 minutes d'utilisation pendant au moins 10 minutes.

- Vérifiez le manomètre avant le branchement (**image 4 / position 2**).
- Placez le commutateur **ON /OFF (image 4 /position 1)** sur la position I pour allumer l'appareil.
- Placez le commutateur **ON /OFF (image 4 /position 1)** sur la position O pour éteindre l'appareil.

9. Eclairage

Vous pouvez allumer ou éteindre la lampe (**image 1/position 6**) en tournant le commutateur (**image 1/ position 7**).

Remplacer la lampe

La lampe doit être éteinte pour être remplacée. Procéder de la manière suivante:

1. Tirez le revêtement de la lampe (**image 1 / position 6**) et enlever la lampe en pressant légèrement le revêtement sur les côtés.
2. Tournez la lampe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la sortir de la douille.
3. Remplacez la lampe uniquement par une lampe du même genre (**12V/0.3A**).
4. Tournez la lampe dans le sens des aiguilles d'une montre pour la faire rentrer dans la douille.
5. Remettre le revêtement de la lampe (**image 1 / position 6**).

10. Nettoyage et entretien

- Débranchez la station d'énergie avant le nettoyage et l'entretien et déconnectez tous les appareils raccordés.
- En général un torchon doux et sec suffit pour nettoyer la surface. D'éventuelles salissures peuvent être enlevées avec un torchon légèrement humide. Ne jamais utiliser de produits solvants mordant pour nettoyer l'appareil.

11. Réparation

Faites vérifier et réparer l'appareil défectueux uniquement par un professionnel autorisé ou par un service après vente.

12. Elimination

La station d'énergie dispose d'un accumulateur au plomb sans entretien. Il doit donc être rendu à une station pour l'élimination de polluants pour éviter toute pollution.

Garder précieusement ce mode d'emploi pour une utilisation postérieure!

1. Leveromvang	12
2. Technische gegevens	12
3. Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid	12
- Compressor	12
4. Voor het eerste gebruik	12
- Laad het energiestation met het netdeel.....	12
- Laad het energiestation met de adapterkabel voor motorvoertuigen op	12
5. Stroomuitgangen	13
- Berekeningsvoorbeeld	13
- Bedrijfstijden voor mogelijke verbruikers	13
6. Starthulp voor het motorvoertuig	13
- Zo gebruikt u het energiestation als starthulp.....	13
7. Controle van de status van de batterij	14
8. 12 Volt compressor	14
- Vullen van wielen	14
- Vullen van luchtmatrassen, enz.	14
- Inbedrijfstelling van de compressor	14
9. Verlichting	14
- Vervangen van de lamp	14
10. Reiniging en onderhoud	14
11. Reparatie	14
12. Verwijdering	14

1. Leveromvang:

- Energystation met compressor
- Laadnetdeel
- Verbindingskabel met sigarettenaansteker – stekker
- 3delige ventiel-adapterset

2. Technische gegevens

Accu:	12V/17Ah
Uitgangsspanningen/ max. stroomopname:	12V/10A via 1 sigarettenaanstekercontactdoos
Starthulp:	12 V/600A.max.5sec.
Netdeel:	nominale spanning 230 V ~ 50 Hz
Uitgang netdeel:	Nominale spanning: 12V Nominale stroom: 1000mA Nominaal vermogen: 12 VA
Lamp:	12V/3 W
Compressor:	12V/18 bar



3. Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid

- **Controleer het toestel voor elk gebruik op beschadigingen. Indien u beschadigingen vaststelt:**
- **Laat een defect toestel eerst door de klantendienst repareren vooraleer het opnieuw in bedrijf te nemen! Anders kan het zijn dat het energystation niet meer voldoende veilig is!**
- Probeer nooit zelf een defect toestel te repareren – indien u niet zelf een vakman bent. Anders bestaat levensgevaar door een elektrische schok of brandgevaar.
- Sluit het energystation met de netadapter enkel op een 230V (~50Hz) contactdoos aan.
- Kinderen kunnen de gevaren die door het bedrijf van elektrische toestellen kunnen ontstaan niet inschatten. Houd bijgevolg kinderen ver verwijderd van de batterij van het motorvoertuig en van het energystation.
- Bescherm het energystation tegen regen, spuitwater en vochtigheid om levensgevaar door een elektrische schok te vermijden.
- Plaats het toestel nooit op of in de buurt van een hittebron om beschadigingen te vermijden.
- Laad nooit meerdere batterijen tegelijkertijd op en laad nooit batterijen op die niet opgeladen kunnen worden, aangezien deze zouden kunnen ontploffen.

- Neem de aanwijzingen van de fabrikant van de batterij voor motorvoertuigen en de gegevens van de fabrikant van het voertuig met betrekking tot het laden van batterijen in acht.
- **Compressor**
 - Gebruik de compressor nooit om uw kleding met perslucht te reinigen om verontreinigingen door olie op de kleding te vermijden.
 - Richt de perslucht nooit op personen of dieren, er bestaat gevaar op verwondingen, in het bijzonder voor de ogen.
 - Houd de ventilatiegleuven vrij van vuil, er bestaat gevaar op oververhitting bij verstopte ventilatiegleuven.
 - Gebruik de compressor niet voor hoge druk banden, zoals banden voor vrachtwagens, tractors of aanhangwagens.
 - Overschrijd nooit de maximale looptijd van het toestel van 10 minuten om een oververhitting van het toestel te vermijden. Indien u meerdere banden wilt oppompen moet u de compressor tussen elke vulcyclus telkens 10 minuten laten afkoelen.

4. Voor het eerste gebruik

Het energystation wordt met een deels opgeladen, onderhoudsvrije accu geleverd. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op. Gebruik voor het opladen enkel het meegeleverde toebehoor.

U kunt het energystation met het netdeel of met de adapterkabel voor motorvoertuigen opladen. Stel daarvoor het aan- uitschakelmechanisme (**foto 1 / Pos. 1**) in de positie „OFF“ en ga als volgt te werk:

Laad het energystation met het netdeel

1. Steek de aansluitleiding van het bijgevoegde netdeel in de laadbus „RECHARGE“ (**foto 1 / Pos. 2**) van het toestel.
2. Steek het netdeel in een contactdoos met 230V ~ 50Hz. De rode LED indicatie (**foto 1/Pos. 3**) licht op.
3. Een volledige oplading heeft ongeveer 30 uur nodig. Door het indrukken van de rode testknop (**foto 1/Pos. 4**) wordt de laadstatus van de ingebouwde accu op de ingebouwde volmeter (**foto1/Pos. 5**) voor u weergegeven.

Laad het energystation met de adapterkabel voor motorvoertuigen op

U kunt het energystation met de bijgevoegde adapterkabel voor motorvoertuigen via de sigarettenaansteker laden.

⚠ OPGEPAST:

De accu van het energystation wordt tot ongeveer 12 V geladen. Laad het energystation enkel tijdens het rijden op, aangezien de autobatterij tijdens het laden ontladen wordt. Start nooit het voertuig zolang de adapterkabel op de sigarettenaansteker aangesloten is, er bestaat brandgevaar. Steek de 12 V stekker van de bijgevoegde adapterkabel in de sigarettenaansteker en het andere einde in de laadbus „Recharge“ van het energystation.

5. Stroomuitgangen

Uitgang 12V via de aansluiting van de sigarettenaansteker, 10 Ampère max.:

- De 12V uitgang (foto 1 / Pos. 8) kan max. met 10A belast worden, m.a.w. u heeft max. 10A ter beschikking.
- Om het energystation niet over te belasten moet u op de waarden voor het vermogen en de stroomopname van de verbruiker letten. Indien u enkel de vermogensdata van de verbruiker kent kunt u de max. stroom zeer eenvoudig berekenen.

Berekeningsvoorbeeld:

Verbruiker: 12V / 50W

De opnamestroom bedraagt: 50W / 12V = 4.17A

- U kunt de meegeleverde kabel voor de sigarettenaansteker gebruiken om een passende verbruiker aan te sluiten.
- Om de 12V uitgang te gebruiken moet u de veiligheidskap verwijderen en uw verbruiker aansluiten.

Bedrijfstijden voor mogelijke verbruikers

Hiernavolgend vindt u een opsomming van typische 12 Volt verbruikers. De daadwerkelijke bedrijfsduur hangt van de daadwerkelijke opnamestroom van het toestel evenals van de laadstatus van de accu af.

Verbruiker	Opnamestroom	Waarschijnlijke ononderbroken bedrijfsduur
Halogeenlamp (HL 12-55. Art.Nr 10.955.00)	4.5 A	4h
Autostofzuiger	7A	2,5h
Televisie m. Sat-ontvanger	4 A	4,5h
Koelbox	4 A	4,5h
12 V pomp	4,5 A	4h

Let op de spannings- en stroomwaarden van de te verzorgen toestellen om het energystation niet te overbelasten. Een overbelasting kan tot een eventuele vernietiging van het toestel leiden.

6. Starthulp voor het motorvoertuig

Het energystation biedt hulp bij startproblemen die door een te lage capaciteit van de batterij veroorzaakt worden.

- U vindt de laadkabel met de pooltang aan de kant van het toestel.
- Neem de laadkabel niet van het toestel af wanneer u deze niet nodig heeft.
- **Opgepast!** Wanneer u de pooltang aanraakt bestaat er gevaar op kortsluiting.

Een omvangrijk motorvoertuig uitrusting met elektronische toestellen (ABS, ASR, boordcomputer enz.) leidt tot een verhoogde startspanning en tot spanningpieken die bij het starten eventueel tot defecten in de toestellen kunnen leiden. Voor hieruit resulterende schade, die door de starthulp veroorzaakt werden, kunnen wij geen aansprakelijkheid aanvaarden. Neem bijgevolg de aanwijzingen vermeld in de bedieningshandleidingen voor auto, radio, autotelefoon, enz. in acht.

⚠ Opgepast!

U kunt enkel bij volledig geladen energystation met een volle capaciteit gedurende 5 seconden een stroom van 600 A afnemen.

Zo gebruikt u het energystation als starthulp:

1. Verbind de **rode leiding (+)** van het energystation met de **PLUS-pool (+)** van de autobatterij.
2. Verbind de **zwarte leiding (-)** van het energystation met de voertuigmassa van het voertuig, bijvoorbeeld op de massaband of met een andere blanke plaats op het motorblok. Klem deze leiding zover als mogelijk van de batterij verwijderd om te verhinderen dat eventueel ontwikkelde uitlaatgas ontsteekt.
3. De schakelaar (**afbeelding 1 / Pos. 1**) moet zich bij de starthulp in de positie „ON“ bevinden.
4. Schakel de ontsteking aan en wacht ongeveer 2 minuten. **START NOG NIET!**
5. Pas na de 2 minuten kunt u trachten de motor met aangesloten energystation te starten. Let erop dat de poging tot starten niet langer dan 5 seconden duurt, aangezien bij het starten een zeer hoge stroom ontstaat.
6. Na een succesvolle start moet u eerst de pooltang op de massaband verwijderen (**minus pool**).
7. Verwijder vervolgens de starthulpkabel van de **PLUS-pool (+)** van de autobatterij.
8. Het energystation moet na deze startpoging opnieuw geladen worden.

7. Controle van de status van de batterij

De ingebouwde voltmeter (afbeelding 1 / Pos. 5) geeft informatie over de laadstatus van de accu.

Druk de rode testknop (afbeelding 1/ Pos. 4) in. Op deze wijze wordt de spanningsindicatie weergegeven. De indicaties betekenen:

- Groen De accu 50-100 % vol.
- Geel De accu is 0-50 % vol en moet geladen worden
- Rood De accu is volledig ontladen, dit kan bijvoorbeeld na een starthulp gebeuren. Laad de accu in elk geval op, aangezien indien het toestel in deze toestand verder gebruikt wordt de accu beschadigd kan worden.

De accu ontladde zich automatisch indien het energiestation gedurende langere tijd niet gebruikt wordt. U moet de accu om de 3-5 maanden laden, onafhankelijk van het gebruik, om zijn levensduur te verzekeren.

8. 12 Volt compressor

Vullen van wielen

ⓘ Opmerking!

Gebruik een luchtdrukmeettoestel om de daadwerkelijke druk van het wiel te controleren. Neem in elk geval de voertuighandleiding voor het vullen van het wiel in acht.

1. Verwijder de ventielkap van het ventiel.
2. Steek het aansluitstuk van de compressor volledig op het ventiel (afbeelding 2/Pos. 1).
3. Draai de afsluithefboom om, om het aansluitstuk vast te zetten (afbeelding 2/Pos. 2).

Vullen van luchtmatrassen, enz.

⚠ Opgepast!

De eigenschappen van het materiaal van luchtmatrassen, opblaasbare rubberboten enz. maken geen precieze indicatie van de luchtdruk mogelijk. Pomp deze voorwerpen bijgevolg niet te sterk op aangezien deze anders zouden kunnen springen.

- Steek de passende adapter in het aansluitstuk van de luchtslang. De volgende adapters worden meegeleverd.

Adapter 1 (afbeelding 3/Pos. 1): voor luchtmatrassen

Adapter 2 (afbeelding 3/Pos. 2): voor sportballen

Adapter 3 (afbeelding 3/Pos. 3): voor waterballen

- Draai de afsluithefboom om, om het aansluitstuk vast te zetten (afbeelding 2/Pos. 2).

Inbedrijfstelling van de compressor

⚠ Opgepast!

Lees de onder punt 1. vermelde „Belangrijke aanwijzingen“ vooraleer met de compressor te werken. Laat de compressor na 10 minuten looptijd minstens 10 minuten afkoelen.

- Controleer de drukmanometer vooraleer aan te schakelen (afbeelding 4 / Pos. 2).
- Plaats de aan-uitschakelaar (afbeelding 4 / Pos. 1) op I om het toestel aan te schakelen.
- Plaats de aan-uitschakelaar (afbeelding 4/Pos. 1) op O om het toestel uit te schakelen.

9. Verlichting

U kunt de lamp (afbeelding 1/Pos. 6) aan- en/of uitschakelen door de schakelaar te bedienen (afbeelding 1/ Pos. 7).

Vervangen van de lamp

De lamp moet uitgeschakeld zijn om vervangen te kunnen worden. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Trek de afdekking van de lamp (afbeelding 1 / Pos.6) naar voren af door de afdekking zijdelings een beetje samen te drukken.
2. Draai de lamp uit de fitting in tegenovergestelde richting van de wijzers van de klok.
3. Vervang de lamp enkel door een lamp van hetzelfde type (12V/0.3A).
4. Draai de lamp in de richting van de wijzers van de klok in de fitting.
5. Bevestig de afdekking van de lamp (afbeelding 1 / Pos.6) opnieuw.

10. Reiniging en onderhoud

- Vooraleer reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren moet het energiestation uitgeschakeld en moeten alle aangesloten toestellen verwijderd worden.
- Om de oppervlakte te reinigen volstaat in de regel een zachte en droge doek. Indien nodig kunnen verontreinigingen met een lichtjes bevochtigde lap verwijderd worden. Gebruik nooit scherpe oplosmiddelen om het toestel te reinigen.

11. Reparatie

Laat het toestel bij eventueel optredende storingen enkel door een bevoegde vakman en/of door een werkplaats van de klantendienst controleren en repareren.

12. Verwijdering

Het energiestation bevat een onderhoudsvrije loodbatterij. Geef het volledige toestel voor een milieuvriendelijke verwijdering aan een firma die gespecialiseerd is in de verwijdering van schadelijke stoffen.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig voor toekomstig gebruik!

1. Εξαρτήματα παράδοσης	16
2. Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	16
3. Σημαντικές οδηγίες για την ατομική σας ασφάλεια	16
- Αεροσυμπιεστής	16
4. Πριν την αρχική λειτουργοποίηση	16
- Φόρτιση του σταθμού ρεύματος από την πηγή τροφοδοσίας	16
- Φόρτιση του σταθμού ρεύματος με το I.X.E. καλώδιο προσαρμογέα	16-17
5. Εξοδοι ρεύματος	17
- Παράδειγμα υπολογισμού.....	17
- Χρόνοι λειτουργίας για ενδεχόμενους καταναλωτές	17
6. Υποβοήθηση εκκίνησης I.X.E.	17
- Τρόπος χρήσης του σταθμού ρεύματος ως υποβοήθηση εκκίνησης	17
7. Έλεγχος κατάστασης μπαταρίας	18
8. Αεροσυμπιεστής 12 Volt	18
- Φούσκωμα ελαστικών	18
- Τρομπάρισμα φουσκωτών στρωμάτων κ.τλ.	18
- Λειτουργοποίηση του αεροσυμπιεστή	18
9. Φωτισμός	
- Αντικατάσταση λαμπτήρα	18
10. Καθαρισμός και συντήρηση	18
11. Επισκευή	18
12. Απόρριψη.....	18

1. Εξαρτήματα παράδοσης:

- Σταθμός ρεύματος με αεροσυμπιεστή
- Πηγή τροφοδοσίας φόρτισης
- Συνδετικό καλώδιο με φικς αναπτήρα τσιγάρων
- 3 τεμαχίων σετ προσαρμογέα βαλβίδας

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσσωρευτής:	12V/17Ah
Τάσεις εξόδου/μάξιμουμ κατανάλωση ρεύματος:	12V/10Ah μέσω 1 πρίζας αναπτήρα τσιγάρων
Υποβοήθηση εκκίνησης:	12 V/600A μάξιμουμ 5 δεύτερα.
Πηγή τροφοδοσίας:	ονομαστική τάση 230V ~ 50 Hz
Πηγή τροφοδοσίας εξόδου:	Ονομαστική τάση: 12V Ονομαστικό ρεύμα: 1000mA Ονομαστική ισχύς: 12VA
Λαμπτήρας:	12V/3W
Αεροσυμπιεστής:	12V/18 μπαρ



3. Σημαντικές οδηγίες για την ατομική σας ασφάλεια

- Πριν από κάθε χρήση εξετάζετε την συσκευή για βλάβες. Αν διαπιστώσετε βλάβες:
- Πρώτα να επισκευαστεί η ελαττωματική συσκευή από την υπηρεσία σέρβις, πριν την επαναλειτουργοποίηση! Διαφορετικά μπορεί ο σταθμός ρεύματος να μην διαθέτει επαρκή ασφάλεια!
- Μην επιχειρείτε να επιδιορθώσετε εσείς την ελαττωματική συσκευή - αν δεν είστε ειδικός. Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία ή κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Συνδέστε τον σταθμό ρεύματος με τον προσαρμογέα δικτύου μόνο σε πρίζα 230V ~ 50 Hz.
- Τα παιδιά δεν μπορούν να αντιληφθούν του κινδύνους που δημιουργούνται από την λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών. Μην αφήνετε τα παιδιά να πλησιάζουν την μπαταρία του οχήματος και τον σταθμό ρεύματος.
- Προστατεύετε τον σταθμό ρεύματος από βροχή, πισιλιές και υγρασία για να αποφύγετε κινδύνους ζωής από ηλεκτροπληξία.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή επάνω ή πλησίον πηγής θερμότητας προς αποφυγή βλάβης.
- Μην φορτίζετε ταυτόχρονα πολλές μπαταρίες, μην φορτίζετε μπαταρίες μη ικανές να φορτιστούν πλέον διότι αλλιώς μπορεί να εκραγούν.

- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας του οχήματος και τις υποδείξεις του κατασκευαστή του οχήματος για την φόρτιση της μπαταρίας.
- **Αεροσυμπιεστής**
 - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον αεροσυμπιεστή για το καθάρισμα των ενδυμάτων σας με πεπιεσμένο αέρα, προς αποφυγή ρύπανσης των ρούχων με λάδι.
 - Μην κατευθύνετε ποτέ τον πεπιεσμένο αέρα σε άτομα ή ζώα, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ιδιαίτερα στην περιοχή των ματιών.
 - Να διατηρείτε τις σχισμές αερισμού ελεύθερες από ρύπους, υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης από βουλωμένες σχισμές αερισμού.
 - Μην χρησιμοποιείτε τον αεροσυμπιεστή για ελαστικά υψηλής πίεσης όπως π.χ. ελαστικά φορτηγών, τρακτέρ ή τρέιλερ.
 - Μην υπερβαίνετε τον μάξιμουμ χρόνο λειτουργίας 10 λεπτών της συσκευής προς αποφυγή υπερθέρμανσης. Αν θέλετε να φουσκώσετε πολλά ελαστικά, αφήστε τον αεροσυμπιεστή να κρυώσει για 10 λεπτά στο ενδιάμεσο των μεμονωμένων τρομπρισμάτων αντίστοιχα.

4. Πριν την αρχική λειτουργοποίηση

Ο σταθμός ρεύματος παραδίδεται με μερικούς φορτισμένο συσσωρευτή, ελεύθερου συντήρησης. Πριν την αρχική χρήση φορτίστε πλήρως τον συσσωρευτή. Για την φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο τα παραδοθέντα αξεσουάρ. Τον σταθμό ρεύματος μπορείτε να τον φορτίσετε με την πηγή τροφοδοσίας ή με το I.X.E. καλώδιο προσαρμογέα. Βάλτε τον διακόπτη αναβοσβήσιματος (φωτο 1/θέση 1) στο σημείο „Ο,” εκτελώντας τα εξής:

Φόρτιση του σταθμού ρεύματος από την πηγή τροφοδοσίας

1. Εισώστε το καλώδιο σύνδεσης της συνημμένης πηγής τροφοδοσίας στο ντουί φόρτισης "RECHARGE" (φωτο 1/θέση 2) της συσκευής.
2. Εισώστε την πηγή τροφοδοσίας σε μια πρίζα 230V - 50Hz. Η κόκκινη ένδειξη LED (φωτο 1/θέση 3) φωτίζει.
3. Μια πλήρη φόρτιση χρειάζεται περί τις 30 ώρες. Με ενεργοποίηση του κόκκινου μπουτόν τεστ (φωτο 1/θέση 4) έχετε την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης του προσαρμοσμένου συσσωρευτή στο ενσωματωμένο βολτόμετρο (φωτο 1/θέση 5).

Φόρτιση του σταθμού ρεύματος με το I.X.E. καλώδιο προσαρμογέα

Τον σταθμό ρεύματος μπορείτε να τον φορτίσετε με το εσώκλειστο καλώδιο προσαρμογέα μέσω του αναπτήρα τσιγάρων του I.X.E.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ο συσσωρευτής σταθμού ρεύματος φορτίζεται έως περί τα 12 V. Φορτίστε τον σταθμό ρεύματος μόνο κατά την οδήγηση διότι κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αδειάζει η μπαταρία του αυτοκινήτου. Μην ξεκινάτε ποτέ το όχημα όσο το καλώδιο προσαρμογέα είναι συνδεδεμένο στον αναπτήρα τσιγάρων, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

Εισώστε το φικς 12V του εσώκλειστου καλωδίου προσαρμογέα στον αναπτήρα τσιγάρων του I.X.E. και την άλλη άκρη στο ντουί φόρτισης „RECHARGE" του σταθμού ρεύματος.

5.Εξοδοι ρεύματος

Εξοδος 12V μέσω σύνδεσης αναπτήρα τσιγάρων, 10 αμπέρ μάξιμουμ:

- Η 12V έξοδος (φωτο 1/θέση 8) επιβαρύνεται μάξιμουμ με 10A, άρα έχετε στη διάθεση σας μάξιμουμ 10A.
- Για να μη φορτσάρετε τον σταθμό ρεύματος, δώστε προσοχή στις τιμές κατανάλωσης ισχύος και κατανάλωσης ρεύματος του καταναλωτή ισχύος. Αν σας είναι γνωστές μόνο οι προδιαγραφές απόδοσης του καταναλωτή, μπορείτε να υπολογίσετε ευκολότατα το μάξιμουμ ρεύμα.

Παράδειγμα υπολογισμού:

Καταναλωτής: 12V / 50W

Το ρεύμα εισόδου ανέρχεται σε: 50W / 12V = 4.17A

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο αναπτήρα τσιγάρων που επίσης παραλάβετε για να συνδέσετε έναν κατάλληλο καταναλωτή.
- Για να χρησιμοποιήσετε την έξοδο 12V, αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι και συνδέστε τον καταναλωτή.

Χρόνοι λειτουργίας για ενδεχόμενους καταναλωτές

Παρακάτω αναφέρονται αντιπροσωπευτικοί καταναλωτές 12 Volt. Η πραγματική διάρκεια λειτουργίας εξαρτάται από το πραγματικό ρεύμα εισόδου της συσκευής αλλά και από την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.

Καταναλωτής	Ρεύμα εισόδου	Προβλεπόμενη άνευ διακοπής διάρκεια λειτουργίας
Λάμπα αλογόνου (HL 12-55. Art. Nr. 10.955.00)	4.5 A	4h
Ηλεκτρική σκούπα αυτοκινήτου	7A	2,5h
Τηλεόραση με δέκτη δορυφόρου	4A	4,5h
Φορητό ψυγείο	4A	4,5h
12 V βυθιζόμενη αντλία	4,5A	4h

Προσοχή στις τιμές τάσης και ρεύματος των συσκευών παροχής ώστε να μην φορτσαριστεί ο σταθμός ρεύματος. Το υπερφορτσάρισμα μπορεί ενδεχομένως να οδηγήσει σε καταστροφή της συσκευής.

6. Υποβοήθηση εκκίνησης I.X.E.

Ο σταθμός ρεύματος προσφέρει βοήθεια εκκίνησης σε ανάλογα προβλήματα ξεκινήματος που προξενούνται λόγω εξαιρετικά χαμηλής αποθήκευσης ηλεκτρικού φορτίου μπαταρίας

- Τα καλώδια φόρτισης με τις λαβίδες πόλων βρίσκονται στην πλευρά της συσκευής.
- Μην αφαιρείτε τα καλώδια φόρτισης από την συσκευή αν δεν τα χρειάζεστε.
- **Προσοχή!** Όταν αγγίζονται μεταξύ τους οι λαβίδες πόλων υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

Ο πλούσιος εξοπλισμός του I.X.E. με ηλεκτρονικές συσκευές (ABS, ASR, κομπιούτερ I.X.E. κ.τλ.) προξενεί αύξηση τάσης εκκίνησης και στιγμιαία μεγίστη ισχύ τάσης, που κατά την διαδικασία εκκίνησης μπορεί ίσως να προκαλέσει βλάβες στις συσκευές. Για τις επακόλουθες βλάβες που δημιουργούνται από την υποβοήθηση εκκίνησης δεν αναλαμβάνουμε ουδεμία ευθύνη. Παυτό παρακαλούμε να τηρείτε τις υποδείξεις των οδηγιών χρήσης για το I.X.E., ράδιο, τηλέφωνο I.X.E. κ.τ.λ.

⚠ Προσοχή!

Μπορείτε να έχετε ρεύμα 600 A για 5 δεύτερα μόνο σε εντελώς φορτισμένο σταθμό ρεύματος με πλήρη αποθήκευση ηλεκτρικού φορτίου.

Τρόπος χρήσης του σταθμού ρεύματος ως υποβοήθηση εκκίνησης:

1. Συνδέστε το **κόκκινο καλώδιο (+)** του σταθμού ρεύματος με τον **ΣΥΝ ΠΟΛΟ (+)** της μπαταρίας αυτοκινήτου.
2. Συνδέστε το **μαύρο καλώδιο (-)** του σταθμού ρεύματος με τη γείωση του αυτοκινήτου, π.χ. στην μεταλλική λωρίδα γείωσης ή σε άλλο ακάλυπτο σημείο στον κορμό του κινητήρα. Συσφίξτε αυτό το καλώδιο σε όσο γίνεται μεγαλύτερη απόσταση από την μπαταρία, ώστε να παρεμποδίσετε την ανάφλεξη εκρηκτικού αερίου που ίσως δημιουργήθηκε.
3. Ο διακόπτης (φωτο 1/θέση 1) πρέπει σε βοήθεια εκκίνησης να βρίσκεται στην θέση „ON".
4. Ενεργοποιήστε την μίζα και περιμένετε περί τα 2 λεπτά. **ΟΜΩΣ ΧΩΡΙΣ ΑΝΑΜΜΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ!**
5. Μετά 2 λεπτά μπορείτε να εκτελέσετε δοκιμή εκκίνησης του κινητήρα με συνδεδεμένο τον σταθμό ρεύματος. Προσέξτε να μην διαρκέσει η δοκιμή εκκίνησης άνω των 5 δευτέρων διότι κατά την εκκίνηση υπάρχει μέγιστη ροή ρεύματος.
6. Μετά την επιτυχή εκκίνηση αφαιρέστε αρχικά τη λαβίδα πόλου από την μεταλλική λωρίδα γείωσης (**αρνητικός πόλος**).
7. Κατόπιν αφαιρέστε το καλώδιο βοήθειας εκκίνησης από τον **ΣΥΝ ΠΟΛΟ (+)** της μπαταρίας αυτοκινήτου.
8. Ο σταθμός ρεύματος πρέπει να επαναφορτιστεί μετά από αυτή τη δοκιμή εκκίνησης.



7. Έλεγχος κατάστασης μπαταρίας

Το ενσωματωμένο βολτόμετρο (φωτο 1/θέση 5) σας ενημερώνει για την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή. Ενεργοποιώντας το κόκκινο μπουτόν τεστ (φωτο 1/θέση 4) αποκλίνει η ένδειξη τάσης.

Οι ενδείξεις σημαίνουν:

- Πράσινο Ο συσσωρευτής είναι 50-100% γεμάτος.
- Κίτρινο Ο συσσωρευτής είναι 0-50 % γεμάτος και πρέπει να φορτιστεί
- Κόκκινο Ο συσσωρευτής εκκενώθηκε πλήρως. Αυτό μπορεί να συμβεί κατά τη διαδικασία βοήθειας εκκίνησης. Φορτίστε οπωσδήποτε το συσσωρευτή, διότι αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σ' αυτήν την κατάσταση μπορεί να του προκληθεί βλάβη.

Ο συσσωρευτής εκκενώνεται από μόνος του αν δεν γίνει χρήση του σταθμού ρεύματος για αρκετό διάστημα. Ασχέτως χρήσης ο συσσωρευτής πρέπει να φορτίζεται κάθε 3-5 μήνες, για να διατηρήσει τη διάρκεια ζωής του.

8. Αεροσυμπιεστής 12 Volt

Φούσκωμα ελαστικών

i Οδηγία!

Χρησιμοποιείτε συσκευή μέτρησης πίεσης αέρα προς έλεγχο της πραγματικής πίεσης ελαστικών. Προσέξτε οπωσδήποτε τις οδηγίες για το φούσκωμα του ελαστικού του αυτοκινήτου.

1. Βγάλτε το καπελάκι βαλβίδας.
2. Εισχύστε πλήρως το συνδετικό μέρος του αεροσυμπιεστή στην βαλβίδα (φωτο 2/θέση 1).
3. Μετατοπίστε τον λεβιέ κλείστρου για την διασφάλιση του συνδετικού μέρους (φωτο 2/θέση 2).

Τρομπάρισμα φουσκωτών στρωμάτων κ.τλ.

⚠ Προσοχή!

Η υφή υλικού των φουσκωτών στρωμάτων, λαστιχένιων βαρκών κ.τλ., δεν μας επιτρέπει επακριβή στοιχεία για την πίεση αέρα. Γιαυτό μη φουσκώνετε τα αντικείμενα αυτά πάρα πολύ διότι διαφορετικά μπορεί να κλατάρουν.

Εισχύστε τον κατάλληλο προσαρμογέα στο συνδετικό μέρος του λαστιχοσωλήνα αέρος. Παραδίδονται μαζί οι εξής προσαρμογείς:

Προσαρμογέας 1 (φωτο 3/θέση 1): για φουσκωτά στρώματα
 Προσαρμογέας 2 (φωτο 3/θέση 2): για μπάλες σπορ
 Προσαρμογέας 3 (φωτο 3/θέση 3): για μπάλες πλαζ.

- Μετατοπίστε τον λεβιέ κλείστρου για την διασφάλιση του συνδετικού μέρους (φωτο 2/θέση 2).

Λειτουργοποίηση του αεροσυμπιεστή

⚠ Προσοχή!

Πριν ασχοληθείτε με τον αεροσυμπιεστή παρακαλούμε διαβάστε τις «σημαντικές οδηγίες» που αναγράφονται στην ένδειξη 1. Μετά από 10-λεπτη λειτουργία του αεροσυμπιεστή να τον αφήνετε να κρυώσει για 10 λεπτά τουλάχιστον.

- Πριν το άναμμα ελέγξτε το μανόμετρο πίεσης (φωτο 4/θέση 2).
- Για την ενεργοποίηση της συσκευής βάλτε τον διακόπτη αναβοσβήσιματος (φωτο 4/θέση 1) στο I.
- Για το σβήσιμο της συσκευής βάλτε τον διακόπτη αναβοσβήσιματος (φωτο 4/θέση 1) στο 0.

9. Φωτισμός

Τον λαμπτήρα (φωτο 1/θέση 6) μπορείτε να τον αναβοσβήσετε με ενεργοποίηση του διακόπτη (φωτο 1/θέση 7).

Αντικατάσταση λαμπτήρα

Για την αντικατάσταση του, ο λαμπτήρας πρέπει να είναι σβηστός. Εκτελείτε δε τα εξής:

1. Αφαιρέστε την επικάλυψη της λάμπας (φωτο 1 /θέση 6) προς τα εμπρός πιέζοντας την λίγο πλευρικά.
2. Περιστρέψτε τον λαμπτήρα προς τα αριστερά, από το ντουί.
3. Αντικαταστήσατε την λάμπα μόνο με λάμπα του ίδιου τύπου (12V/0.3A).
4. Περιστρέψτε την λάμπα προς τα δεξιά, στο ντουί.
5. Πιέστε να εφαρμόσει και πάλι το κάλυμμα της λάμπας (φωτο 1/θέση 6).

10. Καθαρισμός και συντήρηση

- Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης σβήστε τον σταθμό ρεύματος και απομακρύνετε όλες τις συνδεδεμένες συσκευές.
- Για τον καθαρισμό της επιφάνειας αρκεί κατά κανόνα ένα μαλακό στεγνό πανάκι. Αν χρειαστεί, οι ρύποι αφαιρούνται με μια ελαφρώς νοτισμένη πατσαβούρα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ δραστικούς διαλύτες για το καθάρισμα της συσκευής.

11. Επισκευή

Σε πιθανώς προκύπτουσες βλάβες, η συσκευή πρέπει να ελέγχεται και να επισκευάζεται μόνο από έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο ή από το συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

12. Απόρριψη

Ο σταθμός ρεύματος περιέχει μπαταρία μολύβδου χωρίς συντήρηση. Για την φιλοπεριβαλλοντολογική απόρριψη παραδίδοτε όλη τη συσκευή σε κέντρο παραλαβής βλαπτικών υλών.

Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

1. Ámbito de suministro:	20
2. Datos técnicos	20
3. Indicaciones importantes para su seguridad	20
- Compresor	20
4. Antes del primer uso	20
- Cargar el grupo electrógeno con la fuente de alimentación	20
- Cargar el grupo electrógeno con el cable adaptador para coche.	20
5. Salidas de corriente	21
- Ejemplo de cálculo	21
- Tiempos de servicio de los posibles consumidores	21
6. Ayuda de arranque para el coche	21
- Así se utiliza el grupo como ayuda de arranque.....	21
7. Control del estado de la batería	22
8. Compresor de 12 voltios	22
- Inflado de neumáticos	22
- Inflado de colchones de aire, etc.	22
- Puesta en marcha del compresor	22
9. Iluminación	22
- Sustitución de la lámpara.....	22
10. Limpieza y conservación	22
11. Reparación	22
12. Evacuación	22



1. Ámbito de suministro:

- Grupo electrógeno con compresor.
- Fuente de alimentación y de carga.
- Cable de unión con conector para encendedor de cigarrillos.
- Kit adaptador de 3 piezas para válvulas.

2. Datos técnicos

Acumulador:	12V/17Ah
Tensiones de salida/máx. potencia absorbida:	12V/10A a través de 1 base para encendedor
Ayuda de arranque:	12 V/600A.máx.5 seg.
Fuente de alimentación:	tensión nominal 230 V ~ 50 Hz
Salida fuente de alimentación:	
Tensión nominal:	12V
Intensidad nominal:	1000mA
Potencia nominal:	12 VA
Lámpara:	12V/3 W
Compresor:	12V/18 bar



3. Indicaciones importantes para su seguridad

- **Antes de cada uso, inspeccione el aparato con respecto a posibles daños. En caso de que detecte deterioros:**
- **¡Envíe el aparato defectuoso al servicio técnico competente para su reparación antes de ponerlo en funcionamiento! En caso contrario, el grupo electrógeno puede no ser seguro para su uso.**
- No intente reparar el aparato usted mismo si no es profesional en la materia. Existe un peligro de muerte por electrocución o fuego.
- Exclusivamente debe conectar el grupo electrógeno a una base de enchufe de 230 V (~50Hz) utilizando para ello el adaptador de red.
- Tenga presente que los niños no son capaces de estimar los riesgos inherentes al uso de aparatos eléctricos. Por esta razón, mantenga los niños alejados de la batería del coche y del grupo electrógeno.
- Proteja el grupo electrógeno contra la lluvia, las salpicaduras de agua y la humedad para prevenir los riesgos de muerte por electrocución.
- Para prevenir deterioros, nunca haga funcionar el aparato en las inmediaciones de fuentes de calor.
- No cargue jamás varias baterías al mismo tiempo y no cargue nunca baterías no recargables, ya que éstas podrían explotar.
- Preste atención a las indicaciones del fabricante de la batería del coche con respecto a la carga de ésta.

• Compresor

- Nunca debe utilizar el compresor para limpiar su vestimenta con aire comprimido, ya que podrían ensuciarse de aceite.
- Nunca debe dirigir el chorro del aire comprimido contra las personas o animales. Existe un peligro de daños, en especial en la zona de los ojos.
- Mantenga libres de suciedad las ranuras de ventilación. Si éstas se encuentran obstruidas, existe un peligro de sobrecalentamiento.
- Nunca debe utilizar el compresor para inflar neumáticos de alta presión, como por ejemplo los de camiones, tractores o remolques.
- Para evitar que el aparato se sobrecaliente, debe respetar siempre el tiempo máximo de servicio de 10 minutos. Si quiere inflar más de un neumático, deje que el compresor se enfríe durante 10 minutos entre un inflado y el siguiente.

4. Antes del primer uso

El grupo electrógeno se suministra junto con un acumulador libre de mantenimiento y cargado parcialmente. Antes del primer uso, debe cargar el acumulador hasta su máxima capacidad. Para ello, utilice sólo los accesorios suministrados.

Puede cargar el grupo electrógeno por medio de una fuente de alimentación o el cable adaptador para coche. Con este fin, coloque el interruptor de marcha-paro (**Fig. 1/ Pos. 1**) en la posición "OFF" y proceda tal y como se describe a continuación:

Cargar el grupo electrógeno con la fuente de alimentación:

1. Enchufe el cable de alimentación de la fuente de alimentación que se suministra en la toma de carga "RECHARGE" (**Fig. 1 / Pos. 2**) del aparato.
2. Enchufe la fuente de alimentación en una base de enchufe de 230V ~ 50Hz. Se ilumina el indicador LED rojo (**Fig. 1/Pos. 3**).
3. Una carga completa requiere aprox. 30 horas. Pulsando el pulsador de Test de color rojo (**Fig. 1/Pos. 4**) puede tomar la lectura del estado de carga del acumulador en el voltímetro integrado en el aparato (**Fig. 1/Pos. 5**).

Cargar el grupo electrógeno con el cable adaptador para coche

Puede cargar el grupo electrógeno por medio del cable adaptador para coche que se suministra, enchufando éste en la base del encendedor en el salpicadero.

⚠ ATENCIÓN:

El acumulador del grupo se carga aprox. hasta los 12 V. Exclusivamente debe cargar el grupo durante la marcha del vehículo, puesto que la batería del coche se descarga durante el proceso de carga. Nunca arranque el vehículo mientras el cable adaptador para coche se encuentre enchufado en la base del encendedor; existe el riesgo de incendio. El conector para 12 V del cable adaptador para coche que se suministra debe enchufarlo en la base del encendedor y el otro extremo en la entrada para carga "Recharge" del grupo electrógeno.

5. Salidas de corriente

Salida de 12V a través de la base para encendedor, 10 amperios máx.:

- La salida de 12V (**Fig. 1 / Pos. 8**) admite una carga máxima de 10A, lo que significa que dispone de 10A como máximo.
- Con el fin de no sobrecargar el grupo electrógeno, preste atención a los valores de potencia y corrientes absorbidas por el consumidor. En el caso de sólo se disponga de los datos de potencia, la máxima corriente absorbida se puede calcular fácilmente.

Ejemplo de cálculo:

Consumidor: 12V / 50W

La corriente absorbida es de: 50W / 12V = 4.17A

- Puede utilizar el cable de encendedor que se suministra para conectar un consumidor adecuado.
- Para utilizar la salida de 12 V, debe quitar la tapa de ésta y conectar el consumidor.

Tiempos de servicio de los posibles consumidores

En lo que sigue a continuación se relacionan algunos consumidores de 12 voltios típicos. La duración de servicio real depende de la corriente realmente absorbida por el aparato así como del estado de carga del acumulador.

Consumidor	Corriente	Servicio ininterrumpido previsible
Lámpara halógena (HL 12-55. Ref. 10.955.00)	4.5 A	4h
Aspirador de coche	7A	2,5h
TV con receptor para satélite	4 A	4,5h
Refrigerador	4 A	4,5h
Bomba sumergible de 12	4,5 A	4h

Preste atención a los valores de tensión e intensidad de los aparatos que se tienen que alimentar, con el fin de no sobrecargar el grupo electrógeno. Una sobrecarga del mismo puede dar lugar a una posible destrucción.

6. Ayuda de arranque para el coche

El grupo electrógeno le proporciona una ayuda de arranque en el caso de que el arranque presenta problemas a causa de una falta de capacidad de la batería.

- Encontrará el cable de carga con las correspondientes pinzas en el lado de aparatos.
- No retire el cable de carga del aparato si no lo pretende utilizar.
- **¡Atención!** Existe un riesgo de cortocircuito en el caso de que las dos pinzas se toquen.

Si el coche estuviera dotado con un amplio equipamiento de aparatos electrónico (ABS, ASR, ordenador de abordo, etc.), la tensión de arranque es mayor y se producen puntas de tensión que podrían dañar a dichos aparatos durante la operación de arranque. El fabricante no puede asumir ninguna responsabilidad ante los posibles daños derivados del uso de la ayuda de arranque. Por esta razón, rogamos presten atención a las indicaciones que contienen las instrucciones de uso correspondientes a la radio, el teléfono móvil, etc.

⚠ ¡Atención!

Para poder suministrar una corriente de 600 A a plena capacidad y durante 5 segundos, el grupo electrógeno se debe encontrar totalmente cargado.

Así se utiliza el grupo como ayuda de arranque:

1. Conecte el **cable rojo (+)** del grupo al polo **POSITIVO (+)** de la batería del coche.
2. Conecte el **cable negro (-)** del grupo a la masa del vehículo, por ejemplo a la cinta de conexión al chasis o a otro punto desnudo en el bloque del motor. Conecta este cable a la máxima distancia posible de la batería con el fin de prevenir el posible encendido de gas detonante que se puede producir.
3. Durante la operación de ayuda de arranque, el interruptor (**Fig. 1 / Pos. 1**) se debe encontrar en la posición "ON".
4. Conecte el encendido y espere durante unos 2 segundos. **¡NO PROCEDA TODAVÍA AL ARRANQUE!**
5. Transcurridos los 2 minutos podrá realizar un intento de arranque del motor con el grupo electrógeno conectado. Preste atención a que los intentos de arranque no duren más de 5 segundos, puesto que la corriente que fluye durante el arranque es muy alta.
6. Una vez arrancado el coche, desconecte en primer lugar la pinza de la cinta de masa (polo negativo).
7. A continuación, desconecte el cable de la ayuda de arranque del polo **POSITIVO (+)** de la batería del coche.
8. Después del arranque, el grupo electrógeno tiene que ser cargado.

7. Control del estado de la batería

El voltímetro integrado (Fig. 1 / Pos. 5) informa acerca del estado de carga del acumulador.

Cuando pulsa la tecla de Test roja (Fig. 1/Pos. 4) el indicador rojo de tensión se mueve hacia la lectura que corresponda. Las lecturas tienen el siguiente significado:

- Verde El acumulador está cargado al 50-100 %.
- Amarillo El acumulador está cargado al 0-50 % y tiene que ser cargado
- Rojo El acumulador se encuentra totalmente descargado. Esto puede suceder, por ejemplo, después de una operación de ayuda de arranque. En este caso es del todo imprescindible cargar el acumulador, ya que si se sigue utilizando en estas condiciones puede resultar dañado.

El acumulador se autodescarga si el grupo electrógeno no se utiliza durante un tiempo prolongado. Por esta razón y con el objeto de conservar su vida útil, es conveniente cargarlo cada 3 a 5 meses a pesar de no haberlo utilizado.

8. Compresor de 12 voltios

Inflado de neumáticos

¡Nota!

Utilice un comprobador de aire para comprobar la presión real de los neumáticos y preste atención, sobre todo, a las instrucciones del vehículo para el inflado de los neumáticos.

1. Quite la tapa de la válvula.
2. Coloque la pieza de empalme del compresor totalmente sobre la válvula (Fig. 2 / Pos. 1).
3. Fije el empalme en su posición por medio de la palanca (Fig. 2 / Pos. 2).

Inflado de colchones de aire, etc.

¡Atención!

El estado de los materiales de los colchones de aire, lanchas inflables etc. no permiten una indicación exacta de la presión del aire. De todos modos, no infle éstos de una forma excesiva para evitar que revienten.

- Inserte el adaptador que corresponda en el empalme del tubo flexible de aire. Se suministran los siguientes tipos de adaptador:

Adaptador 1 (Fig.3 / Pos. 1): para colchones de aire

Adaptador 2 (Fig.3 / Pos. 2): para pelotas de deporte

Adaptador 3 (Fig.3 / Pos. 3): para pelotas de agua

- Para fijar el empalme en su posición, utilice la palanca (Fig. 2 / Pos. 2)

Puesta en marcha del compresor

¡Atención!

Antes de comenzar a trabajar con el compresor, lea atentamente las "Indicaciones importantes" en el punto 1. Al término de 10 minutos de funcionamiento del compresor, deje que éste se enfríe, por lo menos, durante otros 10 minutos.

- Antes de conectar el compresor compruebe el manómetro de presión (Fig. 4 / Pos. 2).
- Para encender el aparato, coloque el interruptor de marcha-paro (Fig. 4 / Pos. 1) en la posición I.
- Para encender el aparato, coloque el interruptor de marcha-paro (Fig. 4 / Pos. 1) en la posición O.

9. Iluminación

La lámpara (Fig. 1 / Pos. 6) se puede encender o apagar por medio del interruptor (Fig. 1 / Pos. 7).

Sustitución de la lámpara

Para ser sustituida, la lámpara tiene que estar apagada.

Proceda de la siguiente forma:

1. Retire el protector de la lámpara (Fig. 1 / Pos. 6) tirando de él hacia delante y comprimiendo ligeramente los dos laterales.
2. Desenrosque la lámpara del portalámparas girando en sentido antihorario.
3. Sustituya la lámpara por otra nueva del mismo tipo (12V/0.3A).
4. Enrosque la nueva lámpara en el portalámparas girando en sentido horario.
5. Coloque de nuevo el protector de la lámpara presionando sobre él (Fig. 1 / Pos.6).

10. Limpieza y conservación

- Antes de proceder a llevar a cabo trabajos de limpieza o mantenimiento, desconecte el grupo y desenchufe todos los aparatos conectados.
- Por norma general, es suficiente un paño suave y seco para limpiar la superficie. No utilice jamás disolventes agresivos para limpiar el aparato.

11. Reparación

En caso de anomalías o avería del aparato, debe ser inspeccionado y reparado sólo por profesionales autorizados o bien en un taller del Servicio Técnico oficial.

12. Evacuación

El grupo electrógeno contiene una batería de plomo libre de mantenimiento. En caso de achatarrarlo, debe evacuarlo de forma respetuosa con el medio ambiente y sólo a través de profesionales autorizados.

¡Guarde estas instrucciones en un lugar seguro para un futuro uso!

1. La fornitura comprende:	24
2. Dati tecnici	24
3. Importanti avvertenze per la sicurezza	24
- Compressore	24
4. Procedura preliminare	24
- Caricare l'unità portatile di energia con l'alimentatore da rete	24
- Caricare l'unità portatile di energia con il cavo adattatore dell'autoveicolo	24
5. Uscite di corrente	25
- Esempio di calcolo:	25
- Durata di funzionamento di possibili utenze	25
6. Funzione di ausilio all'avviamento dell'autoveicolo	25
- Procedura per l'utilizzo dell'unità portatile di energia quale ausilio all'avviamento	25
7. Controllo di carica della batteria	26
8. Compressore a 12 Volt	26
- Gonfiaggio di pneumatici.....	26
- Gonfiaggio di materassini e simili	26
- Funzionamento del compressore	26
9. Illuminazione	26
- Sostituzione della lampada	26
10. Pulizia e manutenzione	26
11. Riparazioni	26
12. Smaltimento	26

1. La fornitura comprende:

- Unità portatile di energia con compressore
- Alimentatore da rete
- Cavo di collegamento con spinotto per accendisigari
- Gruppo tre adattatori con valvola

2. Dati tecnici

Batteria:	12V/17Ah
Tensioni di uscita/ corrente assorbita max.:	12V/10A tramite 1 presa accendisigari
Dispositivo di ausilio all'avviamento:	12V/600A.max.5 sec.
Tensione nominale alimentatore da rete:	230 V ~ 50 Hz
Uscita alimentatore da rete:	
	Tensione nominale: 12V
	Corrente nominale: 1000mA
	Potenza nominale: 12 VA
Lampada:	12V/3 W
Compressore:	12V/18 bar



3. Importanti avvertenze per la sicurezza

- **Prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi che esso non presenti alcun danno. Qualora si individuino eventuali danni:**
- **Fare riparare l'apparecchio dal servizio assistenza clienti prima di utilizzarlo nuovamente! Diversamente, la sicurezza dell'unità portatile di energia potrebbe venire compromessa!**
- Si sconsiglia di tentare di riparare l'apparecchio da soli, a meno che non si possiedano le competenze di un tecnico esperto. In caso contrario, si potrebbe incorrere nel rischio di un elettroshock o provocare un incendio.
- Collegare l'unità portatile di energia e l'adattatore di rete unicamente ad una presa da 230V (~50Hz).
- I bambini non sanno riconoscere i pericoli che possono derivare dall'utilizzo di apparecchi elettrici. Tenere pertanto la batteria dell'autoveicolo e l'unità portatile di energia lontano dalla portata dei bambini.
- Si raccomanda di conservare l'unità portatile di energia al riparo dalla pioggia, da spruzzi d'acqua e dall'umidità per non correre il pericolo di un elettroshock che potrebbe rivelarsi mortale.
- Non disporre mai l'apparecchio sopra una fonte di calore o nelle sue dirette vicinanze per non rischiare di danneggiarlo.
- Si raccomanda di non caricare mai contemporaneamente diverse batterie e di non caricare batterie non ricaricabili, per non rischiare di provocare un'esplosione.

- Osservare le avvertenze del costruttore della batteria dell'autoveicolo nonché quelle del costruttore dell'autoveicolo riguardanti il caricamento della batteria.
- **Compressore**
 - Non utilizzare mai il compressore per pulire gli abiti con l'aria compressa, onde non rischiare di imbrattare d'olio l'abito.
 - Si raccomanda di non dirigere mai il getto di aria compressa verso persone o animali, che potrebbero restare feriti soprattutto in prossimità della zona oculare.
 - Tenere pulite le fessure di ventilazione, la loro ostruzione potrebbe essere causa di un eventuale surriscaldamento.
 - Non utilizzare il compressore per pneumatici ad alta pressione, quali quelli di autocarri, trattori o rimorchi.
 - Non oltrepassare la durata massima di funzionamento dell'apparecchio pari a 10 minuti per non surriscaldarlo. Se fosse necessario pompare più pneumatici, lasciare raffreddare il compressore per 10 minuti tra un'operazione e l'altra.

4. Procedura preliminare

L'unità portatile di energia viene fornita con una batteria caricata parzialmente, che non necessita di alcuna manutenzione. Caricare completamente la batteria precedentemente al primo utilizzo. Per il caricamento, si raccomanda di utilizzare solo gli accessori forniti in dotazione.

L'unità portatile di energia si può caricare con l'alimentatore da rete o il cavo dell'adattatore del veicolo. Regolare a questo proposito l'interruttore On/Off (fig. 1 / pos. 1) sulla posizione „OFF“ e procedere come di seguito indicato:

- Caricare l'unità portatile di energia con l'alimentatore da rete**
1. Inserire il cavo di collegamento dell'alimentatore in dotazione nell'apposita presa „RECHARGE“ (fig. 1 / pos. 2) dell'apparecchio.
 2. Inserire l'alimentatore in una presa da 230V ~ 50Hz. Si accenderà il LED rosso (fig. 1 / pos. 3).
 3. Per eseguire una ricarica completa ci vogliono all'incirca 30 ore. Per visualizzare lo stato di carica della batteria integrata sul voltmetro integrato (fig. 1/pos. 5), è sufficiente premere il tasto rosso di controllo (fig. 1/pos. 4).

Caricare l'unità portatile di energia con il cavo adattatore dell'autoveicolo

L'unità portatile di energia si può caricare utilizzando il cavo adattatore dell'autoveicolo collegandolo mediante l'accendisigari.

⚠ ATTENZIONE:

La batteria dell'unità di energia si carica fino a ca. 12 V. Si consiglia di caricare l'unità portatile di energia solo mentre la macchina è in marcia perché la batteria dell'auto si scarica durante tale operazione. Non accendere mai il motore se il cavo dell'adattatore è ancora collegato all'accendisigari, potrebbero propagarsi delle fiamme. Inserire la spina da 12V del relativo cavo adattatore del veicolo nell'accendisigari dell'auto e l'altra estremità nell'apposita presa „Recharge“ dell'unità portatile di energia.

5. Uscite di corrente

Uscita a 12V tramite il collegamento all'accendisigari, 10 ampere max.:

- L'uscita a 12V (fig. 1 / pos. 8) può sostenere un carico max. di 10A, ovvero ha a disposizione un massimo di 10A.
- Si raccomanda di tenere sotto controllo i valori relativi alla potenza ed alla corrente assorbita dell'utenza per non sovraccaricare l'unità portatile di energia. Qualora si conoscano solo i dati riguardanti la potenza, si può determinare la corrente max. con estrema semplicità.

Esempio di calcolo:

Utenza: 12V / 50W

La corrente assorbita è pari a: 50W / 12V = 4,17A

- Per allacciare un'utenza adeguata, utilizzare il cavo per accendisigari fornito in dotazione.
- Per utilizzare l'uscita a 12V, rimuovere il tappo di protezione e collegarvi la relativa utenza.

Durata di funzionamento di possibili utenze

Si indicano di seguito tipiche utenze a 12 Volt. La durata effettiva varia in funzione dell'effettiva corrente assorbita dall'apparecchio nonché in funzione dello stato di carica della batteria.

Utenza	Corrente assorbita	Durata prevista senza interruzioni
Lampada alogena (HL 12-55, art. no. 10.955.00)	4,5 A	4h
Aspirapolvere per auto	7A	2,5h
Televisore con ricevitore satellitare	4 A	4,5h
Box frigo	4 A	4,5h
Pompa sommersa a 12 V	4,5 A	4h

Si consiglia di controllare i valori di tensione e di corrente dell'apparecchio che si intende alimentare, onde non sovraccaricare l'unità portatile di energia. Un eventuale sovraccarico potrebbe compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

6. Funzione di ausilio all'avviamento dell'autoveicolo

L'unità di energia fornisce un ausilio all'avviamento nel caso in cui non si riesca ad accendere il motore poiché la batteria non è sufficientemente carica.

- I cavi di caricamento sono riposti lateralmente all'apparecchio unitamente alle pinze di avviamento.
- Non staccare questi cavi dall'apparecchio se non devono essere utilizzati.
- **Attenzione!** Se le due pinze vengono a contatto, si può sviluppare un corto circuito.

Se la dotazione dell'autoveicolo comprende anche apparecchi elettronici (ABS, ASR, computer di bordo, etc.) vi saranno una maggiore tensione iniziale nonché picchi di tensione più elevati, che potrebbero provocare eventuali disfunzioni negli apparecchi durante l'avvio. Si declina qualsivoglia responsabilità derivanti da danni provocati durante la fase di avviamento. Si raccomanda altresì di osservare le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso di auto, radio, telefono per auto, etc.

⚠ Attenzione!

Si può disporre di un flusso di corrente pari a 600 A per una durata di 5 secondi solo se l'unità portatile di energia è stata completamente caricata e dispone della sua capacità massima.

Procedura per l'utilizzo dell'unità portatile di energia quale ausilio all'avviamento:

1. Collegare il **cavetto rosso (+)** dell'unità portatile di energia con il polo **positivo (+)** della batteria dell'auto.
2. Collegare il **cavetto nero (-)** dell'unità di energia con la massa del veicolo, ovvero al cavetto di massa o ad un altro punto nudo sul blocco motore. Eseguire questo collegamento tra i morsetti il più lontano possibile dalla batteria, per non provocare l'accensione della miscela tonante che potrebbe essersi sviluppata nel frattempo.
3. Durante la fase di ausilio all'avviamento, l'interruttore (fig. 1 / pos. 1) deve trovarsi in posizione „ON“.
4. Inserire l'accensione ed attendere 2 minuti circa. **NON AVVIARE ANCORA IL MOTORE!**
5. Solo dopo avere atteso 2 minuti, si può provare ad avviare il motore con l'unità di energia ancora collegata. Non tentare di avviare il motore per più di 5 secondi, perché durante l'avvio il flusso di corrente è molto elevato.
6. Dopo avere avviato il motore, rimuovere innanzitutto le pinze dal cavetto di massa (**polo negativo**).
7. Staccare quindi il cavo di ausilio all'avvio dal polo **positivo (+)** della batteria dell'auto.
8. Dopo questa operazione, l'unità portatile di energia andrà nuovamente ricaricata.



7. Controllo di carica della batteria

Il voltmetro integrato (fig.1 / pos. 5) consente di visualizzare lo stato di carica della batteria. Azionando il tasto rosso di controllo (fig. 1/pos. 4) verrà indicato il livello di tensione. La legenda è la seguente:

- Verde Batteria carica al 50-100 %.
- Giallo Batteria carica al 50% o meno: occorre ricaricarla
- Rosso La batteria è completamente scarica, ad esempio perché è stata utilizzata per la funzione di avvio ausiliario. Procedere immediatamente alla ricarica della batteria, se si continua ad utilizzare l'apparecchio senza ricaricarlo, si potrebbe danneggiare la batteria.

In caso di non utilizzo prolungato dell'unità di energia, la batteria si scarica automaticamente. Si raccomanda di caricare la batteria ogni 3-5 mesi indipendentemente dall'effettivo impiego per non compromettere la sua durata.

8. Compressore a 12 Volt

Gonfiaggio di pneumatici

ⓘ **Attenzione!**

Si raccomanda di utilizzare un manometro per pneumatici al fine di misurarne l'effettiva pressione. Consultare attentamente il manuale d'istruzioni del proprio veicolo prima di gonfiare i pneumatici.

1. Rimuovere il cappelletto della valvola.
2. Inserire completamente il raccordo del compressore sulla valvola (fig. 2/pos. 1).
3. Ruotare la levetta di sicurezza per bloccare il raccordo (fig. 2/pos. 2).

Gonfiaggio di materassini e simili

⚠ **Attenzione!**

L'aspetto esterno di materassini, canotti e affini non è indice della pressione dell'aria effettivamente presente. Si consiglia di non gonfiare troppo tali oggetti per non rischiare di farli scoppiare.

- Inserire l'adattatore corrispondente nel raccordo del flessibile per l'aria. La fornitura comprende i seguenti adattatori:

Adattatore 1 (fig. 3/pos. 1): materassini gonfiabili

Adattatore 2 (fig 3/pos. 2): palloni sportivi

Adattatore 3 (fig.3/pos. 3): palloni acquatici

- Ruotare la levetta di sicurezza per bloccare il raccordo (fig. 2/pos. 2).

Funzionamento del compressore

⚠ **Attenzione!**

Prima di utilizzare il compressore, si raccomanda di leggere le "Avvertenze importanti" elencate al punto 1. Dopo avere azionato il compressore per 10 minuti, lasciarlo raffreddare per almeno altri 10 minuti.

- Prima dell'azionamento verificare il manometro (fig. 4 / pos. 2).
- Per accendere l'apparecchio, porre l'interruttore on/off (fig. 4 /pos. 1) su I.
- Per spegnere l'apparecchio, porre l'interruttore on/off (fig. 4/pos. 1) su O.

9. Illuminazione

Si può accendere o spegnere la lampada (fig. 1/pos. 6) azionando l'interruttore (fig. 1/ pos. 7).

Sostituzione della lampada

Per sostituire la lampada occorre innanzitutto spegnerla, procedere quindi come di seguito indicato:

1. Staccare anteriormente la protezione della lampada (fig. 1 / pos.6) premendola leggermente verso i lati.
2. Estrarre la lampada dal supporto svitandola in senso antiorario.
3. Sostituirla con una lampada dello stesso tipo (12V/0,3A).
4. Avvitare nel supporto la nuova lampada in senso orario.
5. Riapplicare la protezione della lampada (fig. 1 / pos.6) esercitando una leggera pressione.

10. Pulizia e manutenzione

- Prima di ogni operazione di pulitura e manutenzione si raccomanda di spegnere l'unità portatile di energia e di staccare tutti gli apparecchi ad essa collegati.
- Per pulire la superficie esterna è sufficiente utilizzare un panno morbido asciutto. Se necessario, eliminare eventuali impurità con un panno leggermente umido. E' vietato l'utilizzo di solventi corrosivi per pulire l'apparecchio.

11. Riparazioni

In caso di guasti, si consiglia di fare controllare l'apparecchio e di farlo riparare unicamente da un tecnico autorizzato o da un centro di assistenza.

12. Smaltimento

L'unità portatile di energia contiene una batteria al piombo che non necessita di alcuna manutenzione. Si consiglia di provvedere all'eliminazione dell'apparecchio completo in conformità alle disposizioni ecologiche consegnandolo in un punto di raccolta per sostanze nocive.

Si raccomanda di conservare con cura le presenti istruzioni nell'eventualità in cui dovessero servire in un secondo momento!

1. Volume de entrega	28
2. Dados técnicos	28
3. Indicação importante relativa à segurança	28
- Compressor	28
4. Antes da primeira utilização	28
- Carregamento da estação fornecedora de energia com a peça de rede.....	28
- Carregamento da estação fornecedora de energia com o cabo adaptador do veículo	28
5. Saídas de corrente	29
- Exemplo do cálculo	29
- Tempos de serviço para os possíveis consumidores	29
6. Ajuda no arranque para o veículo	29
- Utilize desta maneira a estação fornecedora de energia como ajuda no arranque	29
7. Controlo do estado da bateria	30
8. Compressor de 12 Volts	30
- Enchimento dos pneus	30
- Enchimento de colchões, etc.	30
- Colocação do compressor em funcionamento	30
9. Iluminação	30
- Mudança da lâmpada	30
10. Limpeza e manutenção	30
11. Reparação	30
12. Remoção	30

1. Volume de entrega:

- Estação fornecedora de energia com compressor
- Peça de ligação à rede do carregador
- Cabo de ligação para tomada de isqueiro
- Kit de três peças do adaptador da válvula

2. Dados técnicos

Acumulador:	12V/17Ah	
Tensões de saída/ Consumo máx. de energia:	12V/10A através de 1 tomada do isqueiro	
Ajuda no arranque:	12 V/600A. máx. 5 seg.	
Peça de rede:	Tensão nominal	230 V ~ 50 Hz
Saída da peça de rede:	Tensão nominal:	12V
	Corrente nominal:	1000mA
	Potência nominal:	12 VA
Lâmpada:	12V/3 W	
Compressor:	12V/18 bar	



3. Indicação importante relativa à segurança

- **Antes de usar o aparelho, é favor verificar bem se apresenta quaisquer danos. No caso de serem detectados alguns danos:**
- **Mande primeiro reparar o aparelho avariado nos postos de assistência técnica, antes de voltar a pô-lo em funcionamento! Caso contrário pode ser que a estação fornecedora de energia deixe de apresentar segurança suficiente!**
- Não tente você próprio reparar um aparelho avariado – se não for mesmo pessoa qualificada. Caso contrário, correrá perigo de vida devido a choque eléctrico ou haverá perigo de incêndio.
- Ligue a estação fornecedora de energia com adaptador de rede só numa tomada de 230V (~50Hz).
- Crianças não conseguem avaliar dos perigos que podem ocorrer em caso de contacto com aparelhos eléctricos. Por isso, manter as crianças afastadas da bateria do veículo e da estação fornecedora de energia.
- Proteja a estação fornecedora de energia contra chuva, salpicos da água e humidade, para evitar perigo de vido por choques eléctricos.
- Não colocar nuca o aparelho sobre ou na proximidade de uma fonte de calor, para evitar que fique danificada.
- Não carregue várias baterias ao mesmo tempo e não carregue baterias que não sejam carregáveis, caso contrário estas podem explodir.
- Preste atenção às indicações do fabricante das baterias e os dados do fabricante do veículo relativamente ao carregamento das baterias.

• Compressor

- Não utilize nunca o compressor para lavar as suas roupas com ar comprimido, para evitar conspurcação das suas roupas com óleo.
- Não virar nunca o jacto de ar comprimido para pessoas ou animais, pois existe perigo de ferimentos, especialmente na zona dos olhos.
- Mantenha a fenda de ventilação sempre livre de impurezas, pois existe perigo de sobreaquecimento se esta estiver entupida.
- Não utilize o compressor para pneus de alta pressão, como por ex. pneus de camiões, de tractores e de atrelados.
- Não ultrapasse nunca a tempo máx. de funcionamento do aparelho que é de 10 minutos, para evitar sobreaquecimento do aparelho. Se pretender encher vários pneus, encha um e deixe o compressor descansar cerca de 10 minutos antes de encher o próximo.

4. Antes da primeira utilização

A estação fornecedora de energia é fornecida com um acumulador parcialmente carregado e isento de manutenção. Antes da primeira utilização, deixe carregar completamente o acumulador. Para o carregamento, usar somente o acessório também fornecido. Você pode carregar a estação fornecedora de energia com a peça de rede ou com o cabo de adaptação do veículo. Para isso, coloque o interruptor de ligar-desligar (**Figura 1/ Pos. 1**) na posição „OFF“ e proceda da forma que se indica a seguir:

Carregamento da estação fornecedora de energia com a peça de rede

1. Ligue o fio de ligação da peça de rede em anexo na tomada de carga „RECHARGE“ (Figura 1 / Pos. 2) do aparelho.
2. Ligue a peça de rede numa tomada de 230V ~ 50Hz. O sinalizador de LED vermelho (Figura 1/Pos. 3) acende-se.
3. Um carregamento completo necessita de aprox. 30 horas. Premindo o botão vermelho de teste (**Figura 1/Pos. 4**), é-lhe mostrado no voltímetro integrado o estado de carregamento do acumulador (**Figura 1/Pos. 5**).

Carregamento da estação fornecedora de energia com o cabo adaptador do veículo

Você pode carregar a estação fornecedora de energia com a ajuda do cabo de adaptação do veículo através do isqueiro do veículo.

⚠ ATENÇÃO:

O acumulador da estação fornecedora de energia é carregada até, mais ou menos, 12 V. Proceda ao carregamento da estação fornecedora de energia somente durante a viagem, uma vez que a bateria do carro se descarrega durante o processo de carregamento. Não ponha o veículo a trabalhar, enquanto o cabo de adaptação do veículo está ligado ao isqueiro do mesmo, pois existe perigo de incêndio. Ligue a ficha de 12 V do cabo de adaptação do veículo em anexo ao isqueiro do veículo e a outra extremidade na tomada de carga „Recharge“ da estação fornecedora de energia.

5. Saídas de corrente

Saída de 12V através da ligação do isqueiro do carro, máx. 10 amperes:

- A saída de 12V (**Figura 1 / Pos. 8**) só pode ser carregada com um máx. de 10A, isto é, você terá no máx. 10 A à sua disposição.
- Para não sobrecarregar a estação fornecedora de energia, preste atenção aos valores de consumo de potência e de corrente do consumidor. Se só conhecer os dados de potência do consumidor, é muito fácil calcular a energia máx..

Exemplo do cálculo:

Consumidor: 12V / 50W

A energia consumida é: 50W / 12V = 4.17A

- Você pode utilizar o cabo de ligação ao isqueiro do veículo também fornecido, para fazer a ligação de um consumidor apropriado.
- Para utilizar a saída de 12V, retire a tampa de protecção e faça a ligação do consumidor.

Tempos de serviço para os possíveis consumidores

A seguir indicamos consumidores típicos de 12 Volts. A duração real de serviço depende da corrente realmente consumida pelo aparelho assim como do estado de carregamento do acumulador.

Consumidor	energia consumida	Duração de serviço ininterrupta prevista
Lâmpada de halogéneo (HL 12-55. Art. n.º 10.955.00)	4.5 A	4h
Aspirador do carro	7A	2,5h
Televisão com receptor Sat	4 A	4,5h
Arca refrigeradora	4 A	4,5h
Bomba submersível de 12 V	4,5 A	4h

Preste atenção aos valores da tensão e da corrente dos aparelhos a alimentar, para não sobrecarregar a estação fornecedora de energia. Qualquer sobrecarga pode ocasionar uma eventual destruição do aparelho.

6. Ajuda no arranque para o veículo

A estação fornecedora de energia oferece ajuda no arranque em caso de ocorrência de problemas provocados por capacidade insuficiente da bateria.

- Encontrará o cabo de carga com as pinças de pólos que se encontra ao lado do aparelho.
- Não retire o cabo de carga do aparelho se não precisar dele.
- **Atenção!** Ao tocar nas pinças para pólos existe perigo de curto-circuito.

Um equipamento de muitos aparelhos electrónicos no veículo (ABS, ASR, computador de bordo, etc.) ocasiona um aumento da tensão de arranque e picos de tensão, os quais, no momento do arranque, podem provocar eventualmente defeitos nos aparelhos. Não podemos assumir quaisquer responsabilidades pelas consequências posteriores causadas pela ajuda no arranque. Por isso, é favor cumprir as instruções constantes do Manual de Instruções do automóvel, rádio, auto telefone, etc.

⚠ Atenção!

Só com a estação fornecedora de energia completamente carregada com a capacidade total, você poderá retirar uma corrente de 600 A durante 5 segundos.

Utilize desta maneira a estação fornecedora de energia como ajuda no arranque:

1. Ligue o **cabo vermelho (+)** da estação fornecedora de energia ao pólo **MAIS (+)** da bateria do automóvel.
2. Ligue o **cabo preto (-)** da estação fornecedora de energia ao pólo à massa do veículo, por ex., à cinta da massa, ou a qualquer parte metálica existente no bloco de motor. Prender este fio tão longe quanto possível da bateria, para impedir a inflamação da mistura de oxigénio e hidrogénio que eventualmente se possa formar.
3. Durante a ajuda no arranque, o interruptor (**Figura 1 / Pos. 1**) tem de encontrar-se na posição „ON“.
4. Ligue a ignição e espere cerca de 2 minutos. **NÃO DÊ AINDA AO MOTOR DE ARRANQUE!**
5. Só passados 2 minutos é que já pode tentar pôr o motor a trabalhar com a estação fornecedora de energia ligada. Tenha sempre em conta que a tentativa de arranque não deve exceder 5 segundos, uma vez que ao arrancar há um grande fluxo de corrente.
6. Logo que o motor tenha pegado, retire primeiro a pinça do pólo que está ligada à cinta da massa (**pólo negativo**)
7. Retire depois o cabo de ajuda no arranque do pólo **MAIS (+)** da bateria do carro.
8. A estação fornecedora de energia tem de voltar a ser carregada, depois desta tentativa de arranque.

7. Controlo do estado da bateria

O voltímetro integrado (**Figura 1 / Pos. 5**) fornece informação sobre o estado de carregamento do acumulador. Prima o botão vermelho de teste (**Figura 1/Pos. 4**) e o ponteiro indicador da tensão move-se. As indicações significam:

- Verde O acumulador está 50-100 % carregado.
- Amarelo O acumulador está 0-50 % cheio e tem de ser carregado
- Vermelho O acumulador está totalmente descarregado, o que pode acontecer, por ex. depois de uma ajuda no arranque. É favor não se esquecer de carregar o acumulador, pois senão não poderá mais utilizar o aparelho neste estado, e, além disso, isso pode causar estragos no acumulador.

O acumulador descarrega-se automaticamente quando não é utilizada durante muito tempo a estação fornecedora de energia. Você deveria carregar o acumulador todos os 3 ou 5 meses, independentemente do seu uso, para conservar a sua vida útil.

8. Compressor de 12 Volts

Enchimento dos pneus

i Nota!

Utilize um aparelho de medição da pressão de ar, para verificar a pressão exacta dos pneus. É imprescindível observar as instruções do veículo no que respeita ao enchimento dos pneus.

1. Retirar a tampa da válvula.
2. Encaixar a peça de ligação do compressor totalmente na válvula (**Figura 2/Pos. 1**).
3. Trave a peça de ligação com a patilha de fecho (**Figura 2/Pos. 2**).

Enchimento de colchões, etc.

⚠ Atenção!

As características do material dos colchões pneumáticos, barcos pneumáticos, etc. não permite qualquer indicação exacta da pressão do ar. Por isso, não bombeie demasiado ar nestes objectos pois podem rebentar.

- Encaixe o adaptador próprio na peça de ligação da mangueira do ar. São fornecidos os seguintes adaptadores:

Adaptador 1 (**Figura 3/Pos. 1**): para colchões pneumáticos
Adaptador 2 (**Figura 3/Pos. 2**): para bolas de desporto
Adaptador 3 (**Figura 3/Pos. 3**): para bolas de água

- Trave a peça de ligação com a patilha de fecho (**Figura 2/Pos. 2**).

Colocação do compressor em funcionamento

⚠ Atenção!

É favor ler as „Instruções importantes“ no ponto 1 antes de começar a trabalhar com o compressor. Depois de 10 minutos de utilização do compressor é necessário deixá-lo arrefecer pelo menos, outros 10 minutos.

- Antes de ligar, controlar o manómetro da pressão (**Figura 4 / Pos. 2**).
- Colocar o interruptor de ligar/desligar (**Figura 4 /Pos. 1**) na posição I, para ligar o aparelho.
- Colocar o interruptor de ligar/desligar (**Figura 4/Pos. 1**) na posição O, para desligar o aparelho.

9. Iluminação

Pode ligar ou desligar a lâmpada (**Figura 1/Pos. 6**) ligando ou desligando o interruptor (**Figura 1/ Pos. 7**).

Mudança da lâmpada

Para mudar a lâmpada, esta tem de estar desligada. É favor proceder como se indica a seguir:

1. Retirar a cobertura da lâmpada (**Figura 1 / Pos. 6**) para diante, comprimir um pouco para o lado a cobertura.
2. Rodar a lâmpada no bocal em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Substituir a lâmpada por outra lâmpada do mesmo tipo (**12V/0.3A**).
4. Rodar a lâmpada no bocal no sentido dos ponteiros do relógio.
5. Voltar a comprimir a cobertura da lâmpada (**Figura 1 / Pos. 6**).

10. Limpeza e manutenção

- Antes de qualquer trabalho de limpeza e de manutenção, desligar a estação fornecedora de energia e retirar todos os aparelhos ligados.
- Para limpar a superfície, basta, regra geral, usar um pano seco e macio. Caso necessário, podem eliminar-se eventuais sujidades usando um pano ligeiramente humedecido. Nunca use diluentes agressivos para limpar o aparelho.

11. Reparação

Em caso de eventuais avarias, mandar reparar ou examinar o aparelho exclusivamente por um técnico especializado e autorizado, ou numa oficina do serviço de assistência técnica.

12. Remoção

A estação fornecedora de energia contém uma bateria de chumbo isenta de manutenção. Desfaça-se do aparelho entregando-o num posto de recolha de resíduos nocivos e de acordo com as leis de preservação do meio ambiente.

Guarde estas instruções cuidadosamente para a sua posterior utilização!

1. Zakres dostawy	32
2. Dane techniczne	32
3. Ważne wskazania bezpieczeństwa.....	32
- Sprężarka.....	32
4. Przed pierwszym użyciem.....	32
- Ładowanie stacji energetycznej za pomocą zasilacza	32
- Ładowanie stacji energetycznej za pomocą kabla adaptera.....	32
5. Wyjścia prądu	33
- Przykład	33
- Czasy pracy możliwych odbiorników	33
6. Pomoc w rozruchu pojazdu.....	33
- Aby użyć stacji energetycznej jako wspomaganie rozruchu, należy	33
7. Kontrola stanu akumulatora	34
8. Sprężarka 12V	34
- Pompowanie opon.....	34
- Pompowanie materaców itp.	34
- Uruchamianie sprężarki	34
9. Oświetlenie	34
- Wymiana żarówki	34
10. Czyszczenie i konserwacja	34
11. Naprawa.....	34
12. Utylizacja.....	34

1. Zakres dostawy:

- Stacja energetyczna ze sprężarką
- Zasilacz
- Kabel połączeniowy z wtykiem do zapalniczki samochodowej
- 3-częściowy zestaw adapterów

2. Dane techniczne

Akumulator:	12V/17Ah
Napięcie wyjściowe / maks. pobór prądu:	12V/10A przez 1 gniazdo zapalniczki
Wspomaganie rozruchu:	12 V/600A maks. 5 sek.
Napięcie znamionowe zasilacza:	230 V ~ 50 Hz
Wyjście z zasilacza:	Napięcie znamionowe: 12V Prąd znamionowy: 1 000mA Moc znamionowa: 12 VA
Lampa:	12V/3 W
Sprężarka:	12V/18 bar



3. Ważne wskazania bezpieczeństwa

- **Przed każdorazowym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. Jeśli takowe występują:**
- **należy oddać niesprawne urządzenie do naprawy w serwisie, zanim nastąpi jego ponowne użycie! W przeciwnym razie może się zdarzyć, że stacja energetyczna nie będzie pracować wystarczająco bezpiecznie!**
- Nie wolno podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia nie będąc fachowcem w tym zakresie. Inaczej istnieje poważne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub spowodowania pożaru.
- Stację energetyczną należy podłączać za pośrednictwem adaptera sieciowego wyłącznie do gniazda 230V (~50Hz).
- Dzieci nie potrafią prawidłowo ocenić niebezpieczeństw związanych z eksploatacją urządzeń elektrycznych. Dlatego należy je trzymać z dala od akumulatora samochodowego oraz stacji energetycznej.
- Należy chronić stację energetyczną przez deszczem, innymi natryskami oraz wilgocią, aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy ustawiać urządzenia na lub w pobliżu źródeł ciepła, gdyż może to być przyczyną uszkodzenia.
- Nie wolno ładować kilku akumulatorów jednocześnie. Nie wolno również ładować akumulatorów niesprawnych, gdyż mogą one eksplodować..

- Należy stosować się do wskazówek producenta akumulatora oraz do zaleceń producenta pojazdu w zakresie ładowania akumulatora
- **Sprężarka**
 - nie należy używać sprężarki do czyszczenia odzieży sprężonym powietrzem, gdyż może to spowodować zabrudzenie tejże odzieży olejem.
 - nie należy kierować strumienia sprężonego powietrza na ludzi lub zwierzęta, gdyż może to spowodować obrażenia, szczególnie w obrębie oczu.
 - nie wolno dopuścić do zatkania szczelin wentylacyjnych urządzenia, gdyż może to spowodować jego przegrzanie.
 - nie należy stosować sprężarki do pompowania opon wysokociśnieniowych, np. w samochodach ciężarowych, traktorach lub przyczepach.
 - aby uniknąć przegrzania, nie należy przekraczać maksymalnego czasu pracy urządzenia wynoszącego 10 minut. Jeśli trzeba napompować kilka opon, to pomiędzy poszczególnymi napełnieniami należy odczekać ok. 10 minut w celu ochłodzenia urządzenia.

4. Przed pierwszym użyciem

Stacja energetyczna dostarczana jest z częściowo naładowanym, bezobsługowym akumulatorem. Przed pierwszym użyciem należy do końca naładować akumulator. Do ładowania używać wyłącznie dostarczonych akcesoriów. Stację energetyczną można naładować za pomocą zasilacza lub kabla adaptera. W tym celu należy ustawić włącznik/wyłącznik (**ryc. 1 / poz. 1**) na pozycję „OFF” i postępować jak następuje:

Ładowanie stacji energetycznej za pomocą zasilacza

1. Włożyć przewód podłączeniowy zasilacza sieciowego do gniazda ładowania „RECHARGE” (**ryc. 1 / poz. 2**) w stacji.
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazdka 230V ~ 50Hz. Czerwona lampka LED (**ryc. 1 / poz. 3**) zapala się.
3. Pełne ładowanie trwa około 30 godzin. Naciśnięcie czerwonego guzika testowego (**ryc. 1 / poz. 4**) pozwala na podgląd stanu naładowania wbudowanego akumulatora na woltomierzu (**ryc. 1 / poz. 5**).

Ładowanie stacji energetycznej za pomocą kabla adaptera

Stację energetyczną można naładować za pomocą dostarczanego wraz z urządzeniem kabla adaptera poprzez zapalniczkę samochodową.

⚠ UWAGA:

Akumulator stacji energetycznej ładowany jest do napięcia ok. 12V. Stację energetyczną należy ładować tylko podczas jazdy, gdyż inaczej dojdzie do rozładowania akumulatora samochodu. Dopóki kabel adaptera podłączony jest do zapalniczki, nie wolno uruchamiać silnika, gdyż może to doprowadzić do pożaru. Włożyć wtyczkę 12V kabla adaptera do gniazda zapalniczki, a drugi koniec do gniazda ładowania „RECHARGE” w stacji energetycznej.

5. Wyjścia prądu

Wyjście 12V przez złącze zapalniczki samochodowej, maks. 10 A:

- wyjście 12V (**ryc. 1 / poz. 8**) można obciążyć maks. prądem 10A, tzn. do dyspozycji jest maksymalnie 10A.
- aby nie przeciążyć stacji energetycznej, należy zważać na charakterystykę poboru prądu oraz mocy przez odbiornik. Jeśli znane są tylko dane dot. poboru mocy przez odbiornik, można łatwo obliczyć maksymalny dopuszczalny prąd.

Przykład:

Odbiornik: 12V / 50W

Pobór prądu przez odbiornik wynosi: 50W / 12V = 4.17A

- Można użyć dostarczonego kabla połączeniowego, aby podłączyć odbiornik do gniazda zapalniczki.
- Aby użyć wyjścia 12V, należy usunąć nasadkę ochronną i podłączyć odbiornik.

Czasy pracy możliwych odbiorników

W poniższym zestawieniu zebrano typowe odbiorniki 12V. Rzeczywisty czas użycia odbiornika (bez przerwy) zależy od faktycznego poboru prądu przez urządzenie oraz od stanu naładowania akumulatora.

Odbiornik	Pobór prądu	Przewidywany czas ciągłej pracy
Lampa halogenowa (HL 12-55, nr art. 10.955.00)	4.5 A	4h
Odkurzacz samochodowy	7A	2,5h
Telewizor z odbiornikiem satelitarnym	4 A	4,5h
Lodówka	4 A	4,5h
Pompa głębinowa 12V	4,5 A	4h

Aby nie przeciążyć stacji energetycznej, należy zwracać uwagę na charakterystykę napięciową i prądową podłączanych odbiorników. Przeciążenie stacji może prowadzić nawet do zniszczenia urządzenia.

6. Pomoc w rozruchu pojazdu

Stacja energetyczna może zostać użyta jako wspomaganie rozruchu silnika, gdy akumulator samochodowy sprawia problemy przez zbyt niski poziom naładowania.

- Z boku urządzenia znajdują się odpowiednie kable z zaciskami.
- Nie należy ruszać kabli z zaciskami, jeśli nie są one w danej chwili potrzebne.
- **Uwaga!** Zetknięcie zacisków może spowodować zwarcie.

Bogate wyposażenie pojazdu w różne urządzenia elektroniczne (ABS, ASR, komputer pokładowy itp.) wymaga zwiększonego napięcia rozruchu i powoduje powstawanie wierzchołków napięć, które podczas startu silnika mogą być przyczyną ewentualnych defektów tych urządzeń. Za ewentualne szkody powstałe w wyniku zastosowania wspomaganie rozruchu nie możemy ponosić odpowiedzialności. Dlatego też należy dokładnie zapoznać się ze wskazaniami zawartymi w instrukcjach obsługi samochodu, radia, telefonu samochodowego itp.

⚠ Uwaga!

Przy w pełni naładowanej stacji energetycznej można przez 5 sekund pobierać z niej prąd o natężeniu 600A.

Aby użyć stacji energetycznej jako wspomaganie rozruchu, należy:

1. Połączyć **czerwony przewód (+)** stacji energetycznej z biegunem **PLUS (+)** akumulatora samochodowego.
2. Połączyć **czarny przewód (-)** stacji energetycznej z masą pojazdu (**biegun MINUS**), np. do przewodu masy lub innego dogodnego miejsca w bloku silnika. Najlepiej podłączyć czarny przewód jak najdalej od akumulatora, aby uniemożliwić zapłon ewentualnie powstałego gazu piorunującego.
3. Włącznik/wyłącznik stacji (**ryc. 1 / poz. 1**) musi podczas wspomaganie rozruchu znajdować się w pozycji „ON” (WŁ).
4. Włączyć zapłon i odczekać ok. 2 minuty. **NIE URUCHAMIAĆ JESZCZE SILNIKA!**
5. Dopiero po 2 minutach można podjąć próbę uruchomienia silnika przy wspomaganie stacji energetycznej. Dopilnować, aby próba rozruchu nie trwała dłużej niż 5 sekund, gdyż rozrusznik pobiera prąd o bardzo dużym natężeniu.
6. Po udanym rozruchu silnika należy najpierw usunąć zacisk z przewodu masy (**biegun MINUS**).
7. Następnie usunąć zacisk z bieguna **PLUS (+)** akumulatora samochodu.
8. Po takiej próbie rozruchu należy ponownie naładować stację energetyczną.

7. Kontrola stanu akumulatora

Wbudowany woltomierz (**ryc. 1 / poz. 5**) informuje o stanie naładowania akumulatora stacji energetycznej. Po naciśnięciu czerwonego guzika testowego (**ryc. 1 / poz. 4**) można odczytać stan naładowania akumulatora.

Poszczególne lampki oznaczają:

- Zielona akumulator jest naładowany w 50-100%.
- Żółta akumulator jest naładowany w 0-50 % i musi zostać doładowany.
- Czerwona akumulator jest całkowicie rozładowany. Może to mieć miejsce np. po użyciu stacji jako wspomaganie rozruchu silnika. Należy koniecznie naładować akumulator, ponieważ jeśli urządzenie będzie nadal używane w tym stanie, może się to skończyć uszkodzeniem akumulatora.

Akumulator rozładowuje się samoczynnie, gdy stacja energetyczna nie jest przez dłuższy czas używana. Aby zachować żywotność akumulatora, należy go ładować co 3-5 miesięcy, niezależnie od częstości i intensywności użycia stacji energetycznej.

8. Sprężarka 12V

Pompowanie opon

ⓘ Wskazówka!

Należy użyć ciśnieniomierza, aby zmierzyć rzeczywiste ciśnienie powietrza w oponach. Ponadto należy stosować się do wskazań instrukcji obsługi pojazdu w zakresie pompowania opon.

1. Usunąć zatyczkę z wentyla.
2. Nasadzić końcówkę sprężarki do końca na wentyl (**ryc. 2 / poz. 1**).
3. Zamknąć dźwignię zabezpieczającą końcówkę sprężarki przed zejściem z wentyla (**ryc. 2 / poz. 2**).

Pompowanie materaców itp.

⚠ Uwaga!

Cechy materiałowe materaców, łodzi dmuchanych itp. uniemożliwiają dokładne określenie potrzebnego ciśnienia powietrza. Dlatego nie należy przesadzać z pompowaniem tych przedmiotów, gdyż może dojść do pęknięcia materiału.

- Założyć odpowiedni adapter na końcówkę węża pneumatycznego. Dostarczane są następujące adaptory:

Adapter 1 (**ryc. 3 / poz. 1**): do pompowania materaców

Adapter 2 (**ryc. 3 / poz. 2**): do pompowania piłek sportowych

Adapter 3 (**ryc. 3 / poz. 3**): do pompowania piłek wodnych

- Zamknąć dźwignię zabezpieczającą końcówkę przed zejściem z wentyla (**ryc. 2 / poz. 2**).

Uruchamianie sprężarki

⚠ Uwaga!

Przed rozpoczęciem pracy ze sprężarką należy przeczytać „Ważne wskazania bezpieczeństwa” zebrane w punkcie

1. Po każdym 10 minutach działania sprężarki należy robić 10-minutowe przerwy na ochłodzenie urządzenia.

- Przed włączeniem sprężarki sprawdzić ciśnieniomierz (**ryc. 4 / poz. 2**).
- Aby włączyć urządzenie, ustawić włącznik/wyłącznik (**ryc. 4 / poz. 1**) na pozycję „I”.
- Aby wyłączyć urządzenie, ustawić włącznik/wyłącznik (**ryc. 4 / poz. 1**) na pozycję „O”.

9. Oświetlenie

Włączanie i wyłączanie lampy (**ryc. 1/ poz. 6**) odbywa się poprzez przełącznik (**ryc. 1/ poz. 7**).

Wymiana żarówki

W chwili wymiany lampa musi być wyłączona.

Aby wymienić żarówkę, należy:

1. Zdjąć osłonę lampy (**ryc. 1 / poz. 6**) naciskając tę osłonę nieco z obu boków.
2. Wykręcić żarówkę z oprawy (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).
3. Zastąpić starą żarówkę przez żarówkę tego samego typu (**12V / 0,3A**).
4. Wkręcić żarówkę do oprawy (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).
5. Założyć osłonę lampy (przez wciśnięcie).

10. Czyszczenie i konserwacja

- Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć stację energetyczną i odłączyć wszystkie podłączone do niej urządzenia.
- Do czyszczenia powierzchni wystarczy na ogół miękka, sucha szmatka. Jeśli to konieczne, można usuwać zabrudzenia lekko wilgotną ściereczką. Do czyszczenia nie wolno używać mocnych rozpuszczalników.

11. Naprawa

W razie wystąpienia ewentualnych zakłóceń pracy urządzenia należy oddać je do sprawdzenia i naprawy fachowcowi lub odpowiedniemu warsztatowi serwisowemu.

12. Utylizacja

Stacja energetyczna zawiera bezobsługowy akumulator ołowiu. W celu przyjaznej dla środowiska utylizacji urządzenia należy oddać je do punktu przyjmowania materiałów szkodliwych.

Niniejszą instrukcję należy starannie przechowywać na wypadek późniejszej potrzeby jej użycia!

1. Toimituslaajuus	36
2. Tekniset tiedot	36
3. Tärkeitä turvallisuutta koskevia ohjeita	36
- Kompressori.....	36
4. Ennen ensimmäistä käyttöä	36
- Energia-aseman lataus sähkölähdeyksiköllä.....	36
- Energia-aseman lataus moottoriajoneuvon adapterikaapelilla	36
5. Virranlähdöt	37
- Laskuesimerkki	37
- Käyttöajat mahdollisille kuluttimille	37
6. Käynnistysapu moottoriajoneuville	37
- Näin käytät energia-asemaa käynnistysapuna	37
7. Patteritilan tarkastin	38
8. 12 voltin kompressori	38
-Renkaiden täyttö.....	38
- Ilmapatjojen jne. täyttäminen.....	38
- Kompressorin käyttöönotto	38
9. Valaistus	38
- Lampun vaihto	38
10. Puhdistus ja huolto	38
11. Korjaus	38
12. Jätehuolto	38

7. Patteritilan tarkastin

Sisäänrakennettu volttimittari (kuva 1 / kohta 5) ilmoittaa akun lataustilan. Kun painat punaista testinäppäintä (kuva 1/ kohta 4), jänniteindikaattori antaa osoittaman. Näytöt merkitsevät:

- Vihreä Akku on 50-100 % täynnä.
- Keltainen Akku on 0-50 % täynnä ja se on ladattava.
- Punainen Akku on täysin purkautunut. Tämä saattaa olla seurauksena esim. käynnistysapuprosessista. Lataa ehdottomasti akku uudelleen, sillä jos laitetta käytetään tässä tilassa edelleen, akku saattaa vaurioitua.

Akku purkautuu itsenäisesti, jos energia-asemaa ei käytetä pitkähköön aikaan. Lataa akku joka 3-5 kuukausi käytöstä huolimatta sen käyttökestävyyden säilyttämiseksi.

8. 12 voltin kompressori

Renkaiden täyttö

Ohje!

Käytä ilmanpainemittaria todellisen rengaspaineen toteamiseksi. Noudata ehdottomasti ajoneuvoa koskevia ohjeita renkaan täytössä.

1. Poista venttiilinkaapu venttiilistä.
2. Aseta kompressorin liitin täydellisesti venttiiliin (kuva 2/ kohta 1).
3. Käännä sulkuvipua liittimen varmistamiseksi (kuva 2/ kohta 2).

Ilmapatjojen jne. täyttäminen

Huomio!

Ilmapatjojen, kumiveneiden jne. materiaalikoostumus tekee ilmanpaineen tarkan ilmoittamisen mahdottomaksi. Älä siksi pumpppaa näihin esineisiin liikaa ilmaa, sillä muuten ne saattavat haljeta.

- Aseta sopiva adapteri ilmaletkun liittimeen. Seuraavat adapterit kuuluvat toimituslaajuuteen:

Adapteri 1 (kuva 3/ kohta 1): ilmapatjoille
 Adapteri 2 (kuva 3/ kohta 2): urheilupalloille
 Adapteri 3 (kuva 3/ kohta 3): vesipalloille

- Käännä sulkuvipua liittimen varmistamiseksi (kuva 2/ kohta 2).

Kompressorin käyttöönotto

Huomio!

Lue kohdassa 1. selostetut „Tärkeitä ohjeita“ ohjeet läpi ennen kuin aloitat kompressorin käytön. Anna kompressorin jäähtyä 10 minuutin käyttöajan jälkeen ainakin 10 minuuttia.

- Tarkasta ennen päällekytkentää painemittari (kuva 4/ kohta 2).
- Aseta päälle-pois päältä-kytkin (kuva 4/ kohta 1) kohtaan I laitteen kytkemiseksi päälle.
- Aseta päälle-pois päältä-kytkin (kuva 4/ kohta 1) kohtaan O laitteen kytkemiseksi pois päältä.

9. Valaistus

Lamppu (kuva 1/ kohta 6) voidaan kytkeä päälle tai pois päältä aktiivomalla kytkin (kuva 1/ kohta 7).

Lampun vaihto

Lampun on oltava kytkettynä pois päältä sitä vaihdettaessa. Toimi seuraavasti:

1. Vedä lampunsuojaa (kuva 1 / kohta 6) eteenpäin painamalla sitä hieman sivulta yhteen.
2. Käännä lamppua vastapäivään pois istukasta.
3. Vaihda lamppu sopivaan samantyyppiseen (12V/0.3A).
4. Käännä lamppua myötäpäivään istukkaan.
5. Paina lampunsuojus (kuva 1 / kohta 6) takaisin paikoilleen.

10. Puhdistus ja huolto

- Kytke ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotöitä energia-asema pois päältä ja poista kaikki siihen liitetyt laitteet.
- Pinnan puhdistukseen riittää yleensä pehmeä, kuiva pyyhe. Tarvittaessa voidaan lika poistaa kevyesti kostutetulla rievulla. Älä koskaan käytä syövyttäviä liuottimia laitteen puhdistukseen.

11. Korjaus

Tarkastuta tai korjauta laite siinä esiintyvissä mahdollisissa häiriöissä alan ammattilaisella tai asiakaspalvelukorjaamolla.

12. Jätehuolto

Energia-asemassa on lyijypatteri, joka ei tarvitse huoltoa. Anna koko laite ympäristöystävälliseen jätehuoltoon haitallisten aineiden vastaanottopisteeseen.

Säilytä tämä ohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten!

1. Leveransomfattning	40
2. Tekniska uppgifter	40
3. Viktiga anvisningar för Din säkerhet	40
- Kompressor	40
4. Före första användningen	40
- Laddning av energistation med nätdel	40
- Laddning av energistation med motorfordonets adapterkabel	40
5. Strömångångar	
- Räkningsexempel	41
- Drifttider för de möjliga förbrukarna	41
6. Starthjälp för motorfordonet	41
- Så används energistationen som starthjälp	41
7. Kontrollen av batterinivå	42
8. Kompressor med 12 volt	42
- Påfyllning av däck	42
- Påfyllning av luftmadrasser osv.	42
- Idriftsättande av kompressorn.....	42
9. Belysning	42
- Byte av lampan	42
10. Rengöring och underhåll	42
11. Reparationer	42
12. Avfallshantering	42

1. Leveransomfattning:

- Energistation med kompressor
- Laddningsnättdel
- Förbindelsekabel med stickpropp för cigarettändare
- Ventil-adapterset med 3 delar

2. Tekniska uppgifter

Akkumulator:	12V/17Ah
Utspänning/max. strömupptagning:	12V/10A genom 1 vägguttag för cigarettändare
Starthjälp:	12 V/600A max. 5 sek.
Nättdel:	Märkspänning 230 V ~ 50 Hz
Utgång Nättdel:	Märkspänning: 12V Nominell strömstyrka: 1000mA Nominell effekt: 12 VA
Lampa:	12V/3 W
Kompressor:	12V/18 bar



3. Viktiga anvisningar för Din säkerhet

- **Undersök apparatens möjliga skador före varje användning. Upptäcker Du skador:**
- **Låt först kundtjänsten reparera den defekta anordningen innan Du sätter den igen i gång! I annat fall är energistationen ej längre tillräckligt skyddad!**
- Försök ej själv reparera defekta anordningen – om Du själv ej är specialist inom detta område. I annat fall uppstår livsfaran genom elektrisk stöt eller brandfara.
- Anslut energistationen med nätadaptern bara till vägguttaget, som har spänningen av 230V (~50Hz).
- Barnen kan ej uppskatta risker, som möjligtvis uppstår vid drift av elapparaterna. Håll därför barn utan räckhåll av motorfordonbatteriet och energistationen.
- Skydda energistationen för regn, stänkande vatten och fuktighet för undvikandet av livsfaran genom elektrisk stöt.
- Sätt aldrig anordningen på en värmekälla och håll den på avstånd från en sådan för undvikandet av skador.
- Ladda ej flera batterier samtidigt och inga sådana, som ej kan laddas, i annat fall kan de explodera.
- Beakta anvisningar av motorfordonbatteriets tillverkare och batteriladdningen gällande uppgifter av fordonets tillverkare.

• Kompressor

- Använd aldrig kompressorn för rengöringen av Dina kläder med tryckluft för undvikandet av smutsen på grund av oljan på Dina kläder.
- Rikta aldrig tryckluften mot personer eller djur, särskilt inom ögonområdet uppstår en risk för skador.
- Håll ventilationsöppningar i smutsfritt skick, är de tilltäppta uppstår här en överhettningrisk.
- Använd kompressorn ej för högtrycksdäck som t.ex däck av personbilar, traktorer eller släpvagnar.
- Överskrid ej den maximala löptiden av anordningen, som är 10 minuter, för undvikandet av upphettningen. Skulle Du vilja pumpa upp flera däck, låt kompressorn avkylas mellan enskilda påfyllningar alltid i 10 minuter.

4. Före första användningen

- Energistationen levereras med en delladdad ackumulator som ej behöver underhållet. Ladda ackumulatortorn fullständigt före första användningen. Använd för laddningen bara den medlevererade utrustningen.
- Du kan ladda energistationen med nättdelen eller motorfordonets adapterkabel. Sätt för detta in- och urkopplingsbrytaren (**bild 1/ pos. 1**) till läget „OFF“ och handla på följande sätt:

Laddning av energistation med nättdel

1. Sätt anslutningsledningen av den bifogade nättdelen in i laddningshylsan „RECHARGE“ (**bild 1 / pos. 2**) av anordningen.
2. Sätt nättdelen in i vägguttag med spänningen av 230V ~ 50Hz. Den röda LED indikatorn (**bild 1/ pos. 3**) blir belyst.
3. Det behövs cirka 30 timmar för en fullständig laddning. Genom att trycka på testknappen (**bild 1/ pos. 4**) indikeras laddningsnivån av den integrerade ackumulatortorn på den inbyggda voltmetern (**bild 1/ pos. 5**).

Laddning av energistation med motorfordonets adapterkabel

Du kan ladda energistationen med den bifogade adapterkabeln av motorfordonet genom motorfordonets cigarettändare.

⚠ OBS:

Energistationens ackumulator laddas ända till cirka 12 V. Ladda stationen bara under körningen, då bilbatteriet urladdas mellan laddningsprocessen. Starta aldrig fordonet om motorfordonets adapterkabel är ansluten till cigarettändaren för undvikandet av en brandfara. Sätt den 12V stickproppen av den bifogade motorfordonets adapterkabel in i motorfordonets cigarettändare och den andra ändan in i laddningshylsan „Recharge“ av energistationen.

5. Strömångång

Utgången 12V genom cigarettändaranlutningen, max. 10 ampere:

- 12V utgången (bild 1 / pos. 8) kan maximalt belastas med 10A , dvs. Du har max.. 10A till Ditt förfogande.
- För att ej överbelasta energistationen beakta effekt- och strömupptagningsvärden i förbrukaren. Känner Du bara förbrukarens effektdator, kan Du räkna den maximala strömmen på mycket enkelt sätt.

Räkningsexempel:

Förbrukare: 12V / 50W

Upptagningsström är: 50W / 12V = 4.17A

- Du kan använda den bifogade cigarettändarkabeln för anslutningen av en lämplig förbrukare.
- För användningen av 12V utgången ta bort skyddskåpan och anslut förbrukaren.

Drifttider för de möjliga förbrukarna

I det följande beskrivs de typiska förbrukarna av 12 volt. Den faktiska drifttiden beror på den faktiska upptagningsströmmen av anordningen samt ackumulatortorn laddningsnivå.

Förbrukare	Upptagningsström	Förutsatt oavbruten drifttid
Halogenlampa (HL 12-55. Varunr.10.955.00)	4.5 A	4h
Bildammsugare	7A	2,5h
Television med satellitmottagare	4 A	4,5h
Avkylningsbox	4 A	4,5h
12 V Plungerpump	4,5 A	4h

Beakta spännings- och strömvärdena av anordningarna, som försörjs med, för undvikandet av överbelastningen av energistationen. Genom en överbelastning kan eventuellt hela anordningen bli förstörd.

6. Starthjälp för motorfordonet

Energistationen bjuder hjälpet vid startproblemen, som en för låg batterikapacitet förorsakar.

- Laddningskabeln med poltänger hittar Du på anordningssidan.
- Ta ej bort laddningskabeln ifrån anordningen, om den ej längre behövs.
- Obs! Kommer poltångerna i kontakt med varandra, uppstår en kortslutningsrisk.

En omfattande motorfordonutrustningen med elektroniska apparaterna (ABS, ASR, borddatamaskin osv.) leder till ökade startspänningen och spänningsspetsarna, som vid startprocessen kan förorsaka eventuella defekter i anordningarna. För följande skador förorsakats av starthjälp kan vi ej ansvara. Beakta därför hänvisningar i bruksanvisningarna för bil, radio och biltelefon osv.

⚠ Obs!

Du kan ta ström av 600 A bara vid en fullständigt laddade energistation med fullkapacitet i 5 sekunder.

Så används energistationen som starthjälp:

1. Förbind den **röda ledningen (+)** av energistationen med det **PLUS-navet (+)** av bilbatteriet.
 2. Förbind den **svarta ledningen (-)** av energistationen med fordonsstommen av fordonet t.ex vid jordledning eller ett andra blankt ställe vid motorblock. Kläm denna ledning så att Du är på avstånd från batteriet för undvikandet av antändningen av den möjligtvis uppstående knallgasen.
 3. Brytaren (**bild 1 / pos. 1**) borde vid starthjälp vara i läget „ON“.
 4. Koppla in tändningen och vänta i cirka 2 minuter.
- STARTA INTE!**
5. Efter 2 minuter kan Du genomföra ett startförsök med motoren vid anslutna energistationen. Startförsöket borde ej ta längre än 5 sekunder, då vid starten behövs en stor mängd av ström.
 6. Ta först bort navtången vid jordledningen (**minusnavet**) efter den framgångsrika starten.
 7. Avlägsna sedan starthjälpkabeln från **PLUS-navet (+)** i bilbatteriet.
 8. Energistationen borde återladdas efter detta startförsök.

7. Kontrollen av batterinivå

Den inbyggda voltmetern (**bild 1 / pos. 5**) informerar Dig om ackumulatorns laddningsnivå.

Om den röda testknappen (**bild 1/ pos. 4**) trycks ned, blir spänningsindikationen aktiverad. Betydelsen av indikationerna:

- Grön Ackumulatorm är laddad med 50-100 %.
- Gul Ackumulatorm är laddad med 0-50 % och borde laddas.
- Röd Ackumulatorm är fullständigt urladdad. Det kan vara fallet t.ex vid en starthjälpprocess. Ladda omedelbart ackumulatorm, då om anordningen används vidare i detta skick, kan ackumulatorm bli skadad.

Akkumulatorm urladdar sig självt, om energistationen ej används för en längre tid. Ladda ackumulatorm varje 3-5 månad oavsett användningen för säkerställandet av anordningens bra användningshållbarhet.

8. Kompressor med 12 volt

Påfyllning av däck

📌 Hänvisning!

Använd manometer för kontrollen av det faktiska däcktrycket. Beakta alltid anvisningar, som gäller fordonet, för påfyllningen av däck.

1. Ta bort ventilens ventilkåpa.
2. Sätt kopplingsstycket av kompressorm fullständigt på ventilen (**bild 2/ pos. 1**).
3. Lägg om låshävarmen för säkringen av kopplingsstycket (**bild 2/ pos. 2**).

Påfyllning av luftmadrasser osv.

⚠️ Obs!

Materialegenskaper av luftmadrasser, gummibåtar osv. gör det omöjligt att anmäla det exakta lufttrycket.

Pumpa ej upp dessa föremål med för mycket luft, då de kunde i detta fall spricka.

- Sätt den lämpliga adaptorn in i kopplingsstycket av luftslangen. De följande adapterna ingår i leveransomfattning:

Adapter 1 (**bild 3/ pos. 1**): för luftmadrasser

Adapter 2 (**bild 3/ pos. 2**): för sportbollar

Adapter 3 (**bild 3/ pos. 3**): för badbollar

- Lägg om låshävarmen för säkringen av kopplingsstycket (**bild 2/ pos. 2**).

Idriftsättande av kompressorm

⚠️ Obs!

Var så god och läs de i avsnittet 1 beskriva „Viktiga hänvisningar“ innan Du börjar arbeta med kompressorm. Låt kompressorm avkylas efter löptiden av 10 minuter åtminstone i 10 minuter.

- Granska före inkopplingen manometern (**bild 4 / pos. 2**).
- Sätt in- och urkopplingsbrytaren (**bild 4 / pos. 1**) till läget I för inkopplingen av anordningen.
- Sätt in- och urkopplingsbrytaren (**bild 4/ pos. 1**) till läget O för urkopplingen av anordningen.

9. Belysning

Lampan (**bild 1/ pos. 6**) kan in- eller urkopplas genom att aktivera brytaren (**bild 1/ pos. 7**).

Byte av lampan

Koppla ur lampan för bytet. Handla på följande sätt:

1. Dra av lampskyddet (**bild 1/ pos. 6**) framåt genom att litet trycka skyddet ihop på sidan.
2. Vrid lampan motsols ifrån lamphållaren.
3. Byt lampan bara mot en lämplig lampa av samma typ (**12V/0.3A**).
4. Vrid lampan medsols in i lamphållaren.
5. Tryck lampskyddet igen på sin position (**bild 1/ pos.6**).

10. Rengöring och underhåll

- Koppla ur energistationen före all slags rengörings- och underhållsarbeten och ta bort alla till den anslutna anordningar.
- För rengöringen av ytan behövs i regel bara en mjuk, torr duk. Vid behov kan smutsen avlägsnas med en litet fuktade trasa. Använd aldrig frätande lösningsmedel vid anordningens rengöring.

11. Reparationer

Låt kontrollera och reparera de i anordningen eventuellt uppståande störningarna bara av en auktoriserade specialist eller reparationsverkstad för kundtjänsten.

12. Avfallshantering

Energistationen har ett blybatteri som ej behöver underhållet. Ge hela anordningen för den miljövänliga avfallshanteringen den servicecentern som handskas med farliga ämnen.

Förvara noggrant denna anvisning för senare användning!

1. Rozsah dodávky	44
2. Technická data.....	44
3. Důležité pokyny pro Vaši bezpečnost	44
- Kompresor	44
4. Před prvním použitím	
- Nabíjení energetické stanice napájecím dílem	44
- Nabíjení energetické stanice kabelovým adaptérem pro motorová vozidla	44
5. Proudové výstupy	45
- Příklad výpočtu	45
- Provozní doby pro možné spotřebiče	45
6. Pomocné startovací zařízení pro motorové vozidlo	45
- Jako startovací pomocné zařízení použijte energetickou stanici takto	45
7. Kontrola stavu baterie	46
8. Kompresor 12 voltů	46
- Huštění pneumatik.....	46
- Huštění nafukovacích matrací atd.	46
- Uvedení kompresoru do provozu	46
9. Osvětlení	46
- Výměna žárovky	46
10. Čištění a údržba	46
11. Opravy	46
12. Likvidace	46

1. Rozsah dodávky:

- Energetická stanice s kompresorem
- Nabíjecí napájecí díl
- Propojovací kabel se zásuvkou zapalovače
- 3dílný ventilový adaptérový set

2. Technická data

Akumulátor:	12V/17 Ah	
Výstupní napětí/ max. příkon:	12V/10 A u 1 zásuvky zapalovače	
Pomocné spouštěcí zařízení:	12 V/600 A. max. 5 sec.	
Napájecí díl:	síťové napětí	230 V ~ 50 Hz
Výstup napájecího dílu:	Jmenovité napětí:	12V
	Jmenovitý proud:	1000 mA
	Jmenovitý výkon:	12 VA
Světelný zdroj:	12V/3 W	
Kompresor:	12V/18 barů	



3. Důležité pokyny pro Vaši bezpečnost

- **Před každým použitím zkontrolujte, zda není přístroj poškozen. Po zjištění poškození:**
- **Dříve než znovu uvedete defektní přístroj do provozu, nechte jej nejprve opravit v servisu! V opačném případě se může stát, že energetická stanice nebude již dostatečně bezpečná!**
- Nejste-li odborníci, nepokoušejte se defektní přístroj sami opravit. Jinak může dojít k ohrožení života elektrickým proudem nebo k požáru.
- Energetickou stanici připojujte k zásuvce 230 V (~50 Hz) jen za použití síťového adaptéru.
- Děti nedokážou odhadnout rizika, která by mohla vzniknout při provozování elektrických přístrojů. Udržujte je mimo dosah automobilové baterie a energetické stanice.
- K zabránění ohrožení života elektrickým proudem chraňte energetickou stanici před deštěm, stříkající vodou a vlhkostí.
- Aby nedošlo k poškození, přístroj nikdy nestavte do blízkosti tepelného zdroje.
- Nikdy nenabíjejte několik baterií současně a nenabíjejte nenabíjitelné baterie, mohly by explodovat.
- Dodržujte pokyny výrobce baterie automobilu a údaje výrobce vozidla o nabíjení baterie.

• Kompresor

- Nikdy kompresor nepoužívejte k čištění Vašeho oblečení stlačeným vzduchem, protože by mohlo být znečištěno olejem.
- Nikdy výstupní tryskou stlačeného vzduchu neměřte na osoby nebo zvířata, mohlo by dojít k poranění zejména v oblasti očí.
- Vzduchový kanál udržujte v čistotě, při ucpání vzduchových kanálů by mohlo dojít k přehřátí.
- Kompresor nikdy nepoužívejte pro vysokotlaké pneumatiky jako např. pneumatiky nákladních automobilů, traktorů nebo přívěsů.
- K zabránění přehřátí přístroje nepřekračujte maximální dobu běhu přístroje, tzn. 10 minut. Chcete-li nahustit více pneumatik, nechte kompresor mezi jednotlivými plněními vždy na 10 minut ochladit.

4. Před prvním použitím

Energetická stanice je dodána s částečně nabitým, bezúdržbovým akumulátorem. Před prvním použitím akumulátor plně nabijte. K nabíjení používejte jen dodané příslušenství. Energetickou stanici můžete nabít pomocí napájecího dílu nebo kabelovým adaptérem pro motorová vozidla. K tomu účelu nastavte zapínač/vypínač (**obr. 1/ pol. 1**) do polohy „OFF“ a postupujte následovně:

Nabíjení energetické stanice napájecím dílem

1. Připojné vedení přiloženého napájecího dílu zasuněte do nabíjecí zdičky „RECHARGE“ (**obr. 1 / pol. 2**) přístroje.
2. Napájecí díl zastrčte do zásuvky s 230 V ~ 50 Hz. Svítí červená LED (**obr. 1/pol. 3**).
3. K úplnému nabití je zapotřebí cca 30 hodin. Po stisknutí červeného testovacího tlačítka (**obr. 1/pol. 4**) se na vestavěném voltmetru (**obr. 1/pol. 5**) objeví stav nabití vestavěného akumulátoru.

Nabíjení energetické stanice kabelovým adaptérem pro motorová vozidla

Energetickou stanici můžete nabít přiloženým adaptérovým kabelem pro motorová vozidla přes zapalovač.

⚠ POZOR:

Akumulátor energetické stanice se nabíjí přibližně do 12 V. Energetickou stanici nabíjejte jen během jízdy, protože se autobaterie během nabíjení vybíjí. Vozidlo nespustíte, není-li adaptérový kabel vozidla připojen na zapalovač, mohlo by dojít k požáru. 12 V konektor přiloženého adaptérového kabelu vozidla zasuněte do zapalovače a druhý konec do nabíjecí zdičky „Recharge“ energetické stanice.

5. Proudové výstupy

Výstup 12 V přes zapalovač, 10 ampérů max.:

- 12 V výstup (**obr. 1 / pol. 8**) lze zatížit max. 10 A, tzn., že máte k dispozici max. 10 A.
- Aby nedošlo k přetížení energetické stanice, respektujte hodnoty výkonu a příkonu proudu spotřebiče. Znáte-li pouze výkonostní údaje spotřebiče, můžete max. proud velmi jednoduše vypočítat.

Příklad výpočtu:

Spotřebič: 12 V / 50 W

Odběr proudu činí: 50 W / 12 V = 4.17 A

- K připojení vhodného spotřebiče můžete použít dodaný kabel zapalovače.
- Chcete-li použít 12 V výstup, odstraňte ochranný kryt a připojte Váš spotřebič.

Provozní doby pro možné spotřebiče

Následně jsou uvedeny typické 12 V spotřebiče. Skutečná doba provozu závisí na skutečném odběru proudu přístroje rovněž i na stavu nabití akumulátoru.

Spotřebič	Odběr proudu	Předpokládaná nepřerušovaná doba provozu
Halogenová žárovka (HL 12-55. č. pol. 10.955.00)	4,5 A	4 hod.
Automobilový vysavač	7 A	2,5 hod.
Televizor se sat, přijímačem	4 A	4,5 hod.
Chladicí box	4 A	4,5 hod.
Ponorné čerpadlo 12 V	4,5 A	4 hod.

Respektujte hodnoty napětí a proudu napájených přístrojů, aby nedošlo k přetížení energetické stanice. Přetížení může přístroj eventuálně zničit.

6. Pomocné startovací zařízení pro motorové vozidlo

Energetická stanice nabízí pomocné startovací zařízení v případě problémů při startování, jenž mohou být způsobeny nízkou kapacitou.

- Na přístrojové straně najdete nabíjecí kabel s kleštěmi na póly.
- Napájecí kabel z přístroje nevyjímejte, pokud jej nepotřebujete.
- **Pozor!** Dotknou-li se kleště na póly, může dojít ke zkratu.

Rozsáhlé automobilové vybavení elektronickými přístroji (ABS, ASR, palubní počítač atd.) způsobuje zvýšené startovací napětí a napěťové špičky, které při startování mohou eventuálně vést k defektům přístrojů. Za následné škody způsobené pomocným startovacím zařízením nepřebíráme žádnou záruku. Prosím, dodržujte pokyny uvedené v návodech k obsluze automobilu, rádia, autotelefonu, atd.

⚠ Pozor!

Proud 600 A můžete odebírat jen u úplně nabitě energetické stanice s plnou kapacitou po dobu 5 vteřin.

Jako startovací pomocné zařízení použijte energetickou stanici takto:

1. Spojte **červené vedení (+)** energetické stanice s pólem **PLUS (+)** autobaterie.
2. Spojte **černé vedení (-)** energetické stanice s kostrou vozidla, např. na uzemňovacím pásku nebo jiným holém místě motorové skříně. Toto vedení připojte svorkami co možná nejdále od baterie, aby bylo zabráněno vznícení možného vyvíjeného výbušného plynu.
3. Spínač (**obr. 1 / pol. 1**) se u pomocného startovacího zařízení musí nacházet v poloze „ON“.
4. Zapněte zapalování a cca 2 minuty vyčkejte. **JEŠTĚ NESTARTUJTE!**
5. Teprve po 2 minutách se můžete pokusit o start motoru s připojenou energetickou stanicí. Dbejte, aby startovací pokus nebyl delší než 5 vteřin, protože při startování protéká velmi vysoký proud.
6. Po úspěšném startu nejdříve odstraňte kleště na póly na uzemňovacím pásku (**záporný pól**).
7. Poté odstraňte kabel startovacího pomocného zařízení z pólu **PLUS (+)** autobaterie.
8. Energetickou stanici po tomto startovacím pokusu znovu nabít.

7. Kontrola stavu baterie

Vestavěný voltmetr (**obr. 1 / pol. 5**) poskytuje informace o stavu nabití akumulátoru.

Stisknete-li červený testovací knoflík (**obr. 1/pol. 4**), tak se indikace napětí vychýlí. Indikace znamená:

- Zelená Akumulátor je plný 50-100 %.
- Žlutá Akumulátor je plný 0-50 % a musí být nabit
- Červená Akumulátor je zcela vybit, což se může stát např. po pomocném startování. Akumulátor bezpodmínečně nabijte, neboť je-li přístroj používán v tomto stavu i nadále, tak může dojít k poškození akumulátoru.

Akumulátor se samočinně vybije při delší nečinnosti energetické stanice. Akumulátor byste měli, nehledě na používání, nabíjet vždy po 3-5 měsících, aby byla zachována jeho životnost.

8. Kompresor 12 voltů

Huštění pneumatik

Upozornění!

Ke kontrole skutečného tlaku v pneumatikách použijte měřič tlaku vzduchu. Při huštění pneumatik bezpodmínečně dodržujte návod k obsluze vozidla.

1. Z ventilu odstraňte ochranný kryt.
2. Připojovací kus kompresoru úplně nasuňte na ventil (**obr.2/pol. 1**).
3. Přehod'te závěrnou páku k zajištění připojovacího kusu (**obr. 2/pol. 2**).

Huštění nafukovacích matrací atd.

Pozor!

Vlastnosti materiálu nafukovacích matrací, nafukovacích člunů atd. neumožňují přesné zadání tlaku vzduchu. Proto tyto předměty nehustěte příliš silně, jinak prasknou.

- Do připojovacího kusu vzduchové hadice zasuňte vhodný adaptér. Jsou dodány následující adaptéry:

Adaptér 1 (**obr. 3/pol. 1**): pro nafukovací matrace

Adaptér 2 (**obr. 3/pol. 2**): pro míče ke sportovním hrám

Adaptér 3 (**obr. 3/pol. 3**): pro míče na vodní pólo

- Přehod'te závěrnou páku k zajištění připojovacího kusu (**obr. 2/pol. 2**).

Uvedení kompresoru do provozu

Pozor!

Dříve než začnete pracovat s kompresorem, přečtěte si prosím "Důležité pokyny" uvedené v bodě 1. Po 10 minutách běhu nechte kompresor minimálně po dobu 10 minut ochladit.

- Před zapnutím zkontrolujte manometr (**obr. 4 / pol. 2**).
- K zapnutí přístroje nastavte zapínač/vypínač (**obr. 4 / pol. 1**) do polohy I.
- K vypnutí přístroje nastavte zapínač/vypínač (**obr. 4/pol. 1**) do polohy O.

9. Osvětlení

Svítilno (**obr. 1/pol. 6**) můžete zapnout popř. vypnout stisknutím spínače (**obr. 1/ pol. 7**).

Výměna žárovky

K výměně žárovky vypnout osvětlení. Prosím, postupujte následovně:

1. Sejměte kryt svítidla (**obr. 1 / pol.6**) směrem dopředu a to tím, že kryt na straně mírně stlačíte.
2. Žárovku vytáchejte z objímky proti směru pohybu hodinových ručiček.
3. Defektní žárovku nahrad'te žárovkou stejného typu (**12 V/0.3 A**).
4. Žárovku zasouvejte do objímky otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček.
5. Opět stlačte kryt svítidla (**obr. 1 / pol.6**).

10. Čištění a údržba

- Před jakýmkoliv čištěním či údržbou energetickou stanicí vypněte a odpojte všechny připojené přístroje.
- K čištění povrchu zpravidla stačí měkká suchá utěrka. V případě potřeby můžete znečištění odstranit lehce navlhčenou utěrkou. K čištění přístroje nikdy nepoužívejte agresivní rozpouštědla.

11. Opravy

V případě poruch nechte přístroj zkontrolovat a opravit jen u autorizovaného odborníka popř. v servisní dílně.

12. Likvidace

Energetická stanice obsahuje bezúdržbovou olověnou baterii. K ekologické likvidaci dopravte přístroj do sběrný škodlivých látek.

Tento návod pečlivě uschovejte pro pozdější použití!

1. Scope of Delivery	48
2. Technical Data	48
3. Important Instructions for Your Safety.....	48
- Compressor	48
4. Before the First Use	48
- Charging the Power Station with the Power Supply Unit	48
- Charging the Power Station with the Vehicle Adaptor Cable	48
5. Current Output	49
- Calculation Example	49
- Operating Hours of Typical Consumers	49
6. Jump Start for Motor Vehicles	49
- To use the power station for a jump start:	49
7. Battery Status Monitoring	50
8. 12 Volt Compressor	50
- Inflating Tyres	50
- Inflating Air Mattresses, Etc.	50
- Starting Up the Compressor	50
9. Lighting	50
- Replacing the Bulb	50
10. Cleaning and Maintenance	50
11. Repair	50
12. Disposal.....	50

1. Scope of Delivery:

- Power station with compressor
- Power supply unit for charging
- Connecting cable with cigarette lighter plug
- 3-piece valve adaptor set

2. Technical Data

Storage battery:	12V/17Ah	
Output voltages /max. current consumption:	12V/10A via 1 cigarette lighter socket	
Jump start:	12 V/600A max. 5 sec.	
Power supply unit:	Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Output from power supply unit:	Nominal voltage:	12V
	Nominal current:	1000mA
	Nominal power:	12 VA
Bulb:	12V / 3 W	
Compressor:	12V / 18 bar	



3. Important Instructions for Your Safety

- **Inspect the device for damage before each use. If damage is found:**
- **Have a defective device repaired by our customer service before operating it again! Otherwise, it is possible that the power station could no longer be sufficiently safe!**
- Do not try to repair a defective device yourself – if you yourself are not a specialist. There is mortal danger due to electric shock or fire hazard.
- When using the power supply unit, connect the power station only to a 230V (~50Hz) electrical socket.
- Children cannot evaluate the dangers that can arise through the use of electrical equipment. Therefore, keep the car battery and power station out of the reach of children.
- Protect the power station from rain, splashes, and dampness in order to avoid mortal danger of electric shock.
- Never place the device on or near a heat source in order to avoid damage.
- Never charge more than one battery at a time, and never try to charge non-rechargeable batteries, as these could explode.
- Observe the instructions of the vehicle battery manufacturer and the instructions of the vehicle manufacturer regarding battery charging.

• Compressor

- Never use the compressor to clean your clothing with pressurised air, in order to avoid soiling the clothes with oil.
- Never direct the pressurised air at people or animals, as there is a danger of injury, especially around the eyes.
- Keep the ventilation slits clean and free of dirt; the device can overheat if the ventilation slits are clogged.
- Do not use the compressor to inflate high-pressure tyres such as those on lorries, tractors, or trailers.
- Never exceed the unit's maximum operation time of 10 minutes in order to avoid overheating the device. If you would like to inflate several tyres, allow the compressor ten minutes to cool between each inflation.

4. Before the First Use

The power station is equipped with a maintenance-free storage battery, which is only partially charged when delivered. Charge the storage battery completely before using for the first time. Use only the accessories delivered with the battery for charging purposes. You can charge the power station with the power supply unit or the automobile adaptor cable. To do this, set the on/off switch (Fig. 1/ Item 1) in the "OFF" position and proceed as follows:

Charging the Power Station with the Power Supply Unit

1. Insert the connection cable of the accompanying power supply unit in the device's loading jack "RECHARGE" (Fig. 1 / Item 2).
2. Plug the power supply unit into a socket with 230V ~ 50Hz. The red LED display (Fig. 1 / Item 3) will light up.
3. It takes approx. 30 hours to fully charge the battery. Pressing the red test button (Fig. 1 / Item 4) will display the charging condition of the installed battery on the integrated volt metre (Fig. 1 / Item 5).

Charging the Power Station with the Vehicle Adaptor Cable

The power station can be charged with the accompanying vehicle adaptor cable by means of a vehicle cigarette lighter.

⚠ IMPORTANT:

The power station battery has approx. a 12 V charge capacity. Only charge the power station while driving, as otherwise the unit will run down the vehicle's battery. Never start the vehicle as long as the automobile adaptor cable is connected to the cigarette lighter socket; this is a fire hazard. Insert the 12V plug of the accompanying automobile adaptor cable into the automobile's cigarette lighter and the other end of the cable into the charging jack of the power station marked "Recharge."

5. Current Output

- Output 12V from cigarette lighter socket, max. 10 ampere:
- The 12V output (Fig. 1 / Item 8) can be loaded with max. 10 A, i.e. you have max. 10A at your disposal.
 - Check the power and power consumption values of the consumer to ensure that you do not overload the power station. If only the power data of the consumer is known, it is very simple to calculate the maximum current.

Calculation Example:
Consumer: 12V / 50W
The current consumption equals: 50W ÷ 12V = 4.17A

- Use the supplied connecting cable to link the 12V output socket with a suitable consumer.
- To use the 12V output, remove the protective cap and connect the consumer.

Operating Hours of Typical Consumers

The appliances listed below are typical 12V consumers. Their actual length of operation depends on the device's actual power consumption and the battery charge level.

Consumer	Amperage	Provisional uninterrupted operation
Halogen lamp (HL 12-55. Art. No. 10.955.00)	4.5 A	4 h
Car vacuum cleaner	7 A	2.5 h
TV with satellite receiver	4 A	4.5 h
Cooler	4 A	4.5 h
12 V immersion pump	4.5 A	4h

Check that all the voltage and current ratings of the consumer units will not overload the power station. Overloading the power station may destroy the device.

6. Jump Start for Motor Vehicles

The power station can provide a jump start in case of problems starting the engine caused by too low battery capacity.

- The jumper cable with the pole clamps can be found on the side of the unit.
- Do not remove the jumper cable from the power station if you are not using it.
- **Caution!** If the pole clamps touch each other there is risk of short-circuit.

We wish to point out that even standard vehicle models are equipped with numerous electronic devices (ABS, ASR, on-board computer, etc.). The high starting voltage and voltage peaks may cause damage to these electronic components. We cannot assume any liability for consequential damage caused by the jump starts function. Please read the information in the operating manuals of your car, radio, car phone, etc.

⚠ Important!

The power station has to be charged to full capacity in order to draw a current of 600 A for 5 seconds.

To use the power station for a jump start:

1. Connect the **red cable (+)** of the power station with the **POSITIVE pole (+)** of the vehicle battery.
2. Connect the **black cable (-)** of the power station with the body of the vehicle, for example to the grounding strip or any other bare point on the engine block. Clamp this cable as far as possible from the battery in order to prevent ignition of any explosive gas that may develop.
3. The switch (Figure 1 / Item 1) must be in the "ON" position when performing a jump start.
4. Turn the ignition key over to start position and wait approx. 2 minutes. **DO NOT START THE ENGINE!**
5. After two minutes you may attempt to start the engine with the power station connected. Be sure not to attempt to start the vehicle for longer than 5 seconds due to the very high current involved.
6. After the successful start, first disconnect the pole clamp on the grounding strip (**negative pole**).
7. Then disconnect the jumper cable from the **POSITIVE pole (+)** of the car battery.
8. The power station will need to be recharged after this giving this jump start.



7. Battery Status Monitoring

The built-in voltage meter (**Fig. 1 / Item 5**) keeps you constantly informed as to the charge status of the battery. Pressing the red test button (**Fig. 1 / Item 4**) causes the voltage meter to light up. The displays mean:

- Green The battery is 50 - 100 % full.
- Yellow The battery is 0 - 50 % full and should be recharged
- Red The battery is completely run down. This condition can occur after giving a jump start, for example. The battery must be recharged. Continuing to operate the unit in this condition may damage the battery.

The storage battery discharges automatically when the power station is not used for a long time. It should be recharged every 3-5 months, regardless of the amount usage, in order to preserve the operating life of the battery.

8. 12 Volt Compressor

Inflating Tyres

! Important!

Use a tyre pressure gauge to measure the actual tyre pressure. Observe the information in the owner's manual of the vehicle concerning the inflation of tyres.

1. Remove the valve cap from the valve.
2. Push the compressor's connector piece all the way down over the valve (**Fig. 2 / Item 1**).
3. Secure the connector piece by flipping back the locking lever (**Fig 2 / Item 2**).

Inflating Air Mattresses, Etc.

! Important!

The material composition of air mattresses, rubber rafts, etc, makes it impossible to give an exact air-pressure read-out. Therefore, do not over-inflate these objects, as they may burst!

- Select the appropriate adaptor and insert it into the connector piece on the air hose. The following adaptors are included:

Adapter 1 (**Fig. 3 / Item 1**): for air mattresses

Adapter 2 (**Fig. 3 / Item 2**): for sports balls

Adapter 3 (**Fig. 3 / Item 3**): for beach balls

- Secure the connector piece by flipping back the locking lever (**Fig. 2 / Item 2**).

Starting Up the Compressor

! Important!

Please read the points listed under "1. Important Information for your Safety" prior to working with the compressor. Allow the compressor to cool for at least 10 minutes after it has run for 10 minutes.

- Check the pressure gauge before switching on the compressor (**Fig. 4 / Item 2**).
- Flip the On-Off switch (**Fig. 4 / Item 1**) to I to turn the unit on.
- Flip the On-Off switch (**Fig. 4 / Item 1**) to O to turn the unit off.

9. Lighting

The lamp (**Fig. 1 / Item 6**) can be turned on and off by using the switch (**Fig. 1 / Item 7**).

Replacing the Bulb

The lamp must be turned off to replace the bulb. Please proceed as follows:

1. Squeeze the lamp cover (**Fig. 1 / Item 6**) together slightly from the sides, then pull the cover off.
2. Twist the bulb out of the socket in a counter-clockwise direction.
3. Replace the bulb only with one of the same type (**12V / 0.3A**).
4. Screw the bulb into the socket in a clockwise direction.
5. Snap the light cover (**Fig. 1 / Item 6**) back on.

10. Cleaning and Maintenance

- Be sure to switch off the power station and to disconnect all devices before performing cleaning or maintenance work.
- Usually, a soft, dry towel is sufficient to clean the surface. If necessary, dirt can be removed with a slightly dampened rag. Never use aggressive solvents to clean the unit.

11. Repair

In case of problems, let only an authorised professional or a customer service workshop examine and repair this unit.

12. Disposal

The power station contains a maintenance-free lead-acid battery. To dispose of the unit in an environmentally friendly fashion, take the entire unit to a hazardous materials collection centre.

Save this manual carefully for later use!



(D)

Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

EG-Niederspannungsrichtlinie: 73/23/EEC
Elektromagnetische Verträglichkeit: 89/336 EEC
Angewandte harmonisierte Normen: EN 60335-1, EN 50082-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3
Type: KH 3108

Bochum, 31.05.2003

Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

(F)

Certificat de conformite

Le société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, certifie par le présent document que ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

Directive sur les basses tensions: 73/23/EEC
Compatibilité électromagnétique: 89/336 EEC
Normes correspondantes applicables: EN 60335-1, EN 50082-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3
Type: KH 3108

Bochum, le 31.05.2003

Hans Kompernaß
- Directeur/Gérant -

(P)

Declaração de conformidade

A firma Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, certifica, por este meio, a concordância deste produto com as seguintes directivas da CE:

Directiva CE sobre a baixa tensão: 73/23/EEC, 93/68 EEC
Inocuidade electromagnética: 89/336 EEC, 92/31 EEC
Normas de concordância correlativas: EN 60335-1, EN 50082-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3
Type: KH 3108

Bochum, 31.05.2003

Hans Kompernaß
- Gerente -

(PL)

Deklaracja zgodności

My, tzn. Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Niemcy oświadczamy niniejszym zgodność niniejszego produktu z następującymi dyrektywami EG:

Dyrektywa niskonapięciowa EG: 73/23/EEC, 93/68 EEC
Odpowiedniość elektromagnetyczna: 89/336 EEC, 92/31 EEC
Stosowane normy zharmonizowane: EN 60335-1, EN 50082-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3
Określenie: KH 3108

Bochum, 31.05.2003

Hans Kompernaß
- dyrektor -

(NL)

Conformiteitsverklaring

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede dat dit product overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn: 73/23/EEC
Elektromagnetische compatibiliteit: 89/336 EEC
Aangewende, aangepaste normen: EN 60335-1, EN 50082-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3
Type: KH 3108

Bochum, 31.05.2003

Hans Kompernaß
- Directeur -

(GR)

ΔΗΛΩΣΗ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ

Εμείς, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε με το παρόν την ισοδυναμία του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Κατευθυντήρια γραμμή της ΕΚ περί χαμηλής ηλεκτρικής τάσης: 73/23/EEC
Ηλεκτρομαγνητικός συμβιβασμός: 89/336 EEC
Εφαρμοζόμενοι εναρμονισμένοι κανονισμοί: EN 60335-1, EN 50082-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3
Type: KH 3108

Bochum, 31.05.2003

Hans Kompernaß
- Διευθυντής καταστήματος -

(FIN)

Konformiteettiselvitys

Me, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, selitämme tämää tuotteen yhdenmukaisuuden seuraavien EY-ohjesääntöjen kanssa:

Koneohje /EY-pienjännitteitä koskeva ohjesääntö: 73/23/EEC, 93/68 EEC
Sähkömagneettinen mukautuvaisuus: 89/336 EEC, 92/31 EEC
Sovelletut harmonisoidut normit: EN 60335-1, EN 50082-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3
Konetyyppi/tyyppi/Koneen määritelmä: KH 3108

Bochum, 31.05.2003

Hans Kompernaß
- toimitusjohtaja -

(S)

Konformitetsdeklaration

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, DE- 44867 Bochum, Tyskland förklarar härmed att denna produkt överensstämmer med följande EU-riktlinjer:

Maskinriktlinje /EG-Lågspänningsriktlinje: 73/23/EEC, 93/68 EEC
Elektromagnetiske tolerans: 89/336 EEC, 92/31 EEC
Använda harmoniserade normer: EN 60335-1, EN 50082-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3
Maskintyp/Typ: KH 3108

Bochum, 2003-05-31

Hans Kompernaß
- Verkställande Direktör -

(E)

Declaración de conformidad

Nosotros, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos para este producto la conformidad con las siguientes directivas CE:

Directiva de baja tensión CE: 73/23/EEC
Compatibilidad electromagnética: 89/336 EEC
Normas armonizadas aplicadas: EN 60335-1, EN 50082-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3
Type: KH 3108

Bochum, a 31.05.2003

Hans Kompernaß
- Gerente -

(I)

Dichiarazione di conformità

Noi della Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, con la presente dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti direttive CE:

Direttiva CE sulle basse tensioni: 73/23/EEC
Compatibilità elettromagnetica: 89/336 EEC
Norme armonizzate applicate: EN 60335-1, EN 50082-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3
Type: KH 3108

Bochum, 31.05.2003

Hans Kompernaß
- Dirigente -

(CZ)

Prohlášení o Shodnosti

My, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, tímto prohlašujeme, že tento výrobek souhlasí s následujícími směrnici EU:

Nízkonapěťová směrnice: 73/23/EEC, 93/68 EEC
Elektromagnetická slučitelnost: 89/336 EEC, 92/31 EEC
podle použitých norem: EN 60335-1, EN 50082-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3
Typ/název stroje: KH 3108

Bochum, 31.5.2003

Hans Kompernaß
- vedoucí obchodu -

(GB)

Statement of conformity

We, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product conforms with the following EC regulations:

EC low voltage regulations: 73/23/EEC, 93/68 EEC
Electromagnetic compatibility: 89/336 EEC, 92/31 EEC
Applicable harmonised standards: EN 60335-1, EN 50082-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3
Type: KH 3108

Bochum, 31.05.2002

Hans Kompernaß
- Managing Director -

